

bhiau₃ hūat₇ len₃ hūa₂ ging₁ guan₃ de₃ sam₁
妙 法 蓮 華 經 卷 第 三

姚秦三藏法師鳩摩羅什譯

bhiau₃ hūat₇ len₃ hūa₂ ging₁ iok₇ cō₅ ru₃ pin₄ de₃ ghò₄
妙 法 蓮 華 經 藥 草 喻 品 第 五

ni₄ sǐ₅ sè₄ zun₁ gò₄ mō₃ ho₁ gā₂ siāp₇ gip₇ zū₂ dai₃
爾 時 世 尊 。 告 摩 訶 迦 葉 。 及 諸 大
de₃ zù₄ sēn₂ zāi₂ sēn₂ zāi₂ gā₂ siāp₇ sen₃ sūat₇ ru₃ lǎi₅
弟 子 。 善 哉 善 哉 。 迦 葉 善 說 如 來
zīn₂ sit₆ gōng₂ dik₇ sīng₃ ru₃ sǒ₅ ghēn₅ ru₃ lǎi₅ hiu₃ iù₄
真 實 功 德 。 誠 如 所 言 。 如 來 復 有
bhū₃ liōng₂ bhū₃ ben₁ ō₂ sīng₂ gǐ₅ gōng₂ dik₇ rǔ₅ dīng₄ riok₇ u₃
無 量 無 邊 阿 僧 祇 功 德 。 汝 等 若 於
bhū₃ liōng₃ ik₆ giāp₇ suat₆ but₆ līng₃ zīn₂ gā₂ siāp₇ dōng₂ di₁
無 量 億 劫 說 不 能 盡 。 迦 葉 當 知 。
ru₃ lǎi₅ sǐ₃ zū₂ hūat₇ zī₂ ōng₅ riok₇ iù₄ sǒ₅ sūat₇ gāi₂
如 來 是 諸 法 之 王 。 若 有 所 說 。 皆
but₆ hu₁ iā₂ u₃ it₆ cè₄ hūat₇ ĩ₅ di₃ hōng₂ bēn₂ li₃
不 虛 也 。 於 一 切 法 。 以 智 方 便 而
ēn₅ sūat₇ zī₂ gi₃ sǒ₅ suat₆ hūat₇ gāi₂ sīk₇ dò₄ u₃ it₆
演 說 之 。 其 所 說 法 。 皆 悉 到 於 一
cè₄ di₄ dī₂ ru₃ lǎi₅ gūan₂ di₁ it₆ cē₃ zū₂ hūat₇ zī₂ sǒ₅
切 智 地 。 如 來 觀 知 一 切 諸 法 之 所
gūi₂ cu₃ ik₇ di₁ it₆ cē₃ zìong₄ sing₁ sīm₂ sim₁ sǒ₅ hīng₅
歸 趣 。 亦 知 一 切 眾 生 深 心 。 所 行
tōng₂ dat₆ bhū₃ ghāi₂ iù₃ u₃ zū₂ hūat₇ giù₄ zīn₃ bhīng₃ lià₄
通 達 無 礙 。 又 於 諸 法 究 盡 明 了 。

示 諸 眾 生 一 切 智 慧 。 迦 葉 。 譬 如
 sān₂ cen₁ dai₃ cen₁ se₄ gai₃ san₂ cuan₁ ke₂ gok₇ to₅ di₂
 三 千 大 千 世 界 。 山 川 谿 谷 土 地 。
 so₅ sing₁ hui₄ bhok₆ zong₃ lim₅ gip₇ zu₂ iok₇ co₄ ziong₅ lui₂
 所 生 卉 木 叢 林 。 及 諸 藥 草 。 種 類
 riok₇ gan₁ bhing₃ sik₇ gok₆ i₂ bhit₇ un₅ mi₃ bo₃ ben₄
 若 干 。 名 色 各 異 。 密 雲 彌 布 。 徧
 hu₃ sam₂ cen₁ dai₃ cen₁ se₄ gai₃ it₆ si₅ ding₅ su₂ gi₃
 覆 三 千 大 千 世 界 。 一 時 等 澍 。 其
 dik₆ po₅ hiap₆ hui₄ bhok₆ zong₃ lim₅ gip₇ zu₂ iok₇ co₄ siu₅
 澤 普 洽 卉 木 叢 林 。 及 諸 藥 草 。 小
 gun₁ siu₅ ging₁ siu₅ zi₁ siu₅ iap₆ diong₂ gun₁ diong₂ ging₁
 根 小 莖 。 小 枝 小 葉 。 中 根 中 莖 。
 diong₂ zi₁ diong₂ iap₆ dai₃ gun₁ dai₃ ging₁ dai₃ zi₁ dai₃ iap₆
 中 枝 中 葉 。 大 根 大 莖 。 大 枝 大 葉
 。 諸 樹 大 小 。 隨 上 中 下 。 各 有 所
 siu₂ it₆ un₅ so₅ u₃ cing₃ gi₃ ziong₅ sing₃ li₃ dik₆ sing₂
 受 。 一 雲 所 雨 。 稱 其 種 性 而 得 生
 diong₄ hua₂ go₄ hu₂ sit₆ sui₂ it₆ di₂ so₅ sing₁ it₆
 長 。 華 果 敷 實 。 雖 一 地 所 生 。 一
 u₄ so₅ lun₂ li₃ zu₂ co₅ bhok₆ gok₆ iu₄ cu₂ bet₇
 雨 所 潤 。 而 諸 草 木 。 各 有 差 別 。
 ga₂ siap₇ dong₂ di₁ ru₃ lai₅ ik₇ hiu₃ ru₃ si₂ cut₆ hen₃
 迦 葉 當 知 。 如 來 亦 復 如 是 。 出 現
 u₃ se₃ ru₃ dai₃ un₃ ki₄ i₅ dai₃ im₂ sing₁ po₅
 於 世 。 如 大 雲 起 。 以 大 音 聲 。 普

徧^{bèn4} 世^{sè4} 界^{gāi3} 。 天^{ten1} 。 人^{rĭn5} 。 阿^{ō2} 修^{siū2} 羅^{lǒ5} 。 如^{rŭ3} 彼^{bì4}
 大^{dāi3} 雲^{ŭn5} 。 徧^{bèn4} 覆^{hu3} 三^{sām2} 千^{cen1} 大^{dāi3} 千^{cen1} 國^{gok6} 土^{dō2} 。 於^{ŭ3} 大^{dāi3}
 眾^{ziòng4} 中^{diòng1} 。 而^{lĭ3} 唱^{ciòng3} 是^{si3} 言^{ghĕn5} 。 我^{ghò'4} 是^{sĭ2} 如^{rŭ3} 來^{lǎi5} 。 應^{ìng4}
 供^{giōng2} 。 正^{zìng4} 徧^{bèn4} 知^{di1} 。 明^{bhĭng3} 行^{hĭng3} 足^{ziōk7} 。 善^{sen3} 逝^{se3} 。 世^{sè4}
 間^{gān2} 解^{gài4} 。 無^{bhu3} 上^{siòng3} 士^{sū2} 。 調^{diāu2} 御^{ghu3} 丈^{diòng3} 夫^{hu1} 。 天^{tĕn2} 人^{rĭn3}
 師^{su1} 。 佛^{hut6} 。 世^{sè4} 尊^{zun1} 。 未^{bhi3} 度^{dō2} 者^{ziā2} 令^{lĭng3} 度^{dō2} 。 未^{bhi3}
 解^{gài4} 者^{ziā2} 令^{lĭng3} 解^{gài4} 。 未^{bhi3} 安^{an1} 者^{ziā2} 令^{lĭng3} 安^{an1} 。 未^{bhi3} 涅^{let7} 槃^{pŭan5}
 者^{ziā2} 令^{lĭng3} 得^{dik6} 涅^{let7} 槃^{pŭan5} 。 今^{gĭm2} 世^{se3} 後^{hiōr3} 世^{se3} 。 如^{rŭ3} 實^{sit6} 知^{di1}
 之^{zĭ2} 。 我^{ghò'4} 是^{sĭ2} 一^{it6} 切^{ce3} 知^{di1} 者^{ziā2} 。 一^{it6} 切^{ce3} 見^{gen3} 者^{ziā2} 。
 知^{dĭ2} 道^{dō2} 者^{ziā2} 。 開^{kāi2} 道^{dō2} 者^{ziā2} 。 說^{suat6} 道^{dō2} 者^{ziā2} 。 汝^{rŭ5} 等^{dìng4}
 天^{tĕn2} 人^{rĭn5} 阿^{ō2} 修^{siū2} 羅^{lō3} 眾^{ziòng3} 。 皆^{gāi2} 應^{ìng2} 到^{dò4} 此^{cù4} 。 為^{ui3} 聽^{tĭng2}
 法^{hŭat7} 故^{gō3} 。 爾ⁿⁱ⁴ 時^{sĭ5} 無^{bhu3} 數^{sō3} 千^{cĕn2} 萬^{bhan3} 億^{ik6} 種^{ziòng4} 眾^{ziòng4} 生^{sing1} 。
 來^{lai3} 至^{zi3} 佛^{hut7} 所^{sò4} 而^{lĭ3} 聽^{tĭng2} 法^{hŭat7} 。 如^{rŭ3} 來^{lǎi5} 于^{ŭ3} 時^{sĭ5} 。 觀^{gŭan2}
 是^{sĭ2} 眾^{ziòng4} 生^{sing1} 。 諸^{zŭ2} 根^{gun1} 利^{lĭ3} 鈍^{dŭn2} 。 精^{zĭng2} 進^{zĭn3} 懈^{hai3} 怠^{dāi2} 。

suí₃ gí₃ sǒ₅ kam₁ lí₃ uí₃ suat₆ hūat₇ zǐong₅ zìong₄ bhū₃ liōng₂
 隨 其 所 堪 。 而 為 說 法 。 種 種 無 量
 。 gāi₂ líng₂ hūan₂ hì₄ kùai₄ dik₆ sen₃ lí₂ sí₃ zū₂ zìong₄
 。 皆 令 歡 喜 。 快 得 善 利 。 是 諸 眾
 sing₁ bhun₃ sí₃ hūat₇ ì₄ hen₃ se₃ ān₂ ùn₄ higr₃ sing₁
 生 。 聞 是 法 已 。 現 世 安 隱 。 後 生
 sen₃ cu₃ ĭ₅ dō₂ siū₃ lok₆ ik₇ dik₆ bhun₃ hūat₇ gí₄
 善 處 。 以 道 受 樂 。 亦 得 聞 法 。 既
 bhun₃ hūat₇ ì₄ lí₃ zū₂ zìong₄ ghāi₂ u₃ zū₂ huat₆ diong₁
 聞 法 已 。 離 諸 障 礙 。 於 諸 法 中 。
 rì₃ lí₆ sǒ₅ líng₅ zīam₂ dik₆ rì₇ dō₂ ru₃ bì₄ dai₃ ũn₅
 任 力 所 能 。 漸 得 入 道 。 如 彼 大 雲
 。 u₃ u₃ it₆ ce₃ hui₄ bhok₆ zong₃ lí₅ gip₇ zū₂ iok₇ cò₄
 。 雨 於 一 切 卉 木 叢 林 。 及 諸 藥 草
 。 ru₃ gí₃ zǐong₅ síng₃ gu₃ zīok₇ bhong₃ lūn₂ gok₆ dik₆ síng₂
 。 如 其 種 性 。 具 足 蒙 潤 。 各 得 生
 diòng₄ ru₃ lǎi₅ suat₆ hūat₇ it₆ síong₃ it₆ bhī₂ sǒ₅ uí₃
 長 。 如 來 說 法 。 一 相 一 味 。 所 謂
 gǎi₅ tuat₆ síong₃ lí₃ síong₃ bhēt₇ síong₃ giù₄ gíng₃ zì₄ u₃
 解 脫 相 。 離 相 。 滅 相 。 究 竟 至 於
 it₆ ce₃ zǐong₅ di₃ gí₃ iū₅ zìong₄ síng₁ bhun₃ ru₃ lai₃ hūat₇
 一 切 種 智 。 其 有 眾 生 。 聞 如 來 法
 。 riok₇ cí₅ tok₇ síong₂ ru₃ sūat₇ siū₂ hīng₂ sǒ₅ dik₆ gōng₂
 。 若 持 讀 誦 。 如 說 修 行 。 所 得 功
 dik₇ but₆ zu₃ gak₆ di₁ sǒ₅ ĭ₅ zīā₂ hǒ₅ í₃ iù₄
 德 。 不 自 覺 知 。 所 以 者 何 。 唯 有
 ru₃ lǎi₅ dī₂ cǔ₅ zìong₄ síng₁ zǐong₅ síong₃ tē₅ síng₃ liam₃
 如 來 。 知 此 眾 生 。 種 相 體 性 。 念

何^{hQ3} 事^{sū2} 。 思^{sū2} 何^{hQ3} 事^{sū2} 。 修^{siū2} 何^{hQ3} 事^{sū2} 。 云^{un3} 何^{hQ3} 念^{liām2}
 。 云^{un3} 何^{hQ3} 思^{su1} 。 云^{un3} 何^{hQ3} 修^{siu1} 。 以^{ĩ5} 何^{hQ3} 法^{hūat7} 念^{liām2} 。
 以^{ĩ5} 何^{hQ3} 法^{hūat7} 思^{su1} 。 以^{ĩ5} 何^{hQ3} 法^{hūat7} 修^{siu1} 。 以^{ĩ5} 何^{hQ3} 法^{hūat7} 得^{dik6}
 何^{hQ3} 法^{hūat7} 。 眾^{ziòng4} 生^{sing1} 住^{zū3} 於^{ū3} 種^{ziǒng5} 種^{ziòng4} 之^{zī2} 地^{dī2} 。 唯^{ĩ3} 有^{iù4}
 如^{ru3} 來^{lǎi5} 。 如^{ru3} 實^{sit6} 見^{gen3} 之^{zī2} 。 明^{bhīng3} 了^{liàu4} 無^{bhu3} 礙^{ghāi2} 。 如^{ru3}
 彼^{bi4} 卉^{hùi4} 木^{bhok6} 叢^{zong3} 林^{līm5} 。 諸^{zū2} 藥^{iok7} 草^{cò4} 等^{dīng4} 。 而^{li3} 不^{but6} 自^{zū3}
 知^{di1} 上^{sióng3} 中^{diōng2} 下^{ha3} 性^{sing3} 。 如^{ru3} 來^{lǎi5} 知^{dī2} 是^{sī2} 一^{it6} 相^{sióng3} 一^{it6} 味^{bhī2}
 之^{zī2} 法^{hūat7} 。 所^{sǒ5} 謂^{ui3} 解^{gǎi5} 脫^{tuat6} 相^{sióng3} 。 離^{li3} 相^{sióng3} 。 滅^{bhet7} 相^{sióng3}
 。 究^{giù4} 竟^{ging3} 涅^{let7} 槃^{pūan5} 常^{sióng3} 寂^{zik7} 滅^{bhet7} 相^{sióng3} 。 終^{ziōng2} 歸^{gūi2} 於^{ū3} 空^{kong1}
 。 佛^{hut6} 知^{dī2} 是^{sī2} 已^{ì4} 。 觀^{gūan2} 眾^{ziòng4} 生^{sing1} 心^{sīm2} 欲^{iok6} 而^{li3} 將^{ziōng2} 護^{hō2}
 之^{zī2} 。 是^{si3} 故^{gQ3} 不^{but6} 即^{zik6} 為^{ui3} 說^{sūat7} 一^{it6} 切^{ce3} 種^{ziǒng5} 智^{di3} 。 汝^{ru5}
 等^{dīng4} 迦^{gā2} 葉^{siāp7} 。 甚^{sim3} 為^{ui3} 希^{hī2} 有^{iù4} 。 能^{līng3} 知^{di1} 如^{ru3} 來^{lǎi5} 隨^{sui3}
 宜^{ghī5} 說^{suat6} 法^{hūat7} 。 能^{līng3} 信^{sin3} 能^{līng3} 受^{siū2} 。 所^{sǒ5} 以^{ĩ5} 者^{ziā2} 何^{hō5} 。
 諸^{zū2} 佛^{hut6} 世^{sè4} 尊^{zun1} 隨^{sui3} 宜^{ghī5} 說^{suat6} 法^{hūat7} 。 難^{lan3} 解^{gài4} 難^{lan3} 知^{di1} 。

ni ₄	si ₅	se ₄	zun ₁	o	iok ₆	diong ₃	sen ₁	cü ₅	ghī ₂	o	li ₃	sūat ₇	gi ₃
爾	時	世	尊	。	欲	重	宣	此	義	。	而	說	偈
ghēn ₅													
言	。												
pò ₄	iù ₄	huat ₆	ōng ₅		cut ₆	hēn ₃	se ₄	gan ₁		sui ₃	ziòng ₄	sīng ₂	iok ₆
破	有	法	王		出	現	世	間		隨	眾	生	欲
ziōng ₅	ziòng ₄	suat ₆	hūat ₇		ru ₃	lǎi ₅	zūn ₂	diōng ₂		dì ₄	hui ₃	sīm ₂	uān ₄
種	種	說	法		如	來	尊	重		智	慧	深	遠
giū ₅	bhik ₆	sū ₂	iau ₃		but ₆	bhū ₂	sok ₆	sūat ₇		iū ₅	di ₃	riok ₇	bhūn ₅
久	默	斯	要		不	務	速	說		有	智	若	聞
zik ₆	līng ₅	sin ₄	gài ₄		bhu ₃	di ₃	ghi ₃	hūe ₄		zik ₆	ui ₃	īng ₅	sīt ₇
則	能	信	解		無	智	疑	悔		則	為	永	失
si ₃	gō ₃	gā ₂	siāp ₇		sui ₃	lik ₆	ui ₃	sūat ₇		ī ₅	ziōng ₅	ziòng ₄	ēn ₅
是	故	迦	葉		隨	力	為	說		以	種	種	緣
līng ₃	dik ₆	zīng ₄	gen ₃		gā ₂	siāp ₇	dōng ₂	di ₁		pi ₄	rū ₅	dai ₃	ūn ₅
令	得	正	見		迦	葉	當	知		譬	如	大	雲
kī ₅	u ₃	se ₄	gan ₁		bèn ₄	hu ₃	it ₆	ce ₃		hùi ₄	ūn ₅	ham ₃	lūn ₂
起	於	世	間		徧	覆	一	切		慧	雲	含	潤
den ₃	gong ₁	hōng ₅	iau ₃		lui ₃	sing ₁	ūan ₅	zīn ₄		līng ₃	ziōng ₃	uat ₇	ū ₂
電	光	晃	曜		雷	聲	遠	震		令	眾	悅	豫
rit ₇	gong ₁	iām ₅	be ₃		di ₃	siōng ₂	cīng ₂	liōng ₅		ài ₄	dāi ₂	sui ₃	bo ₃
日	光	揜	蔽		地	上	清	涼		鬣	鬣	垂	布
ru ₃	kō ₅	siŋ ₃	lām ₄		gi ₃	ù ₄	pō ₅	dīng ₄		sù ₄	hong ₁	gu ₃	hā ₃
如	可	承	攬		其	雨	普	等		四	方	俱	下
liū ₃	sū ₂	bhu ₃	liōng ₂		sut ₆	tò ₄	ciōng ₂	hiap ₆		sān ₂	cuan ₁	hiām ₅	gōk ₇
流	澍	無	量		率	土	充	洽		山	川	險	谷
iū ₂	sūi ₂	sō ₅	siŋ ₁		hùi ₄	bhok ₆	iok ₇	cò ₄		dai ₃	siàu ₄	zū ₂	sū ₂
幽	邃	所	生		卉	木	藥	草		大	小	諸	樹

bik ₆	gōk ₇	bhia _u ₃	ga ₃	gām ₂	zia ₃	bo ₃	dō ₅	ù ₄	zī ₂	sō ₅	lūn ₂
百	穀	苗	稼	甘	蔗	葡	萄	雨	之	所	潤
bhū ₃	but ₆	hōng ₂	ziōk ₇	gān ₂	dī ₂	pō ₅	hiap ₆	iok ₇	bhok ₆	bing ₄	bhō ₂
無	不	豐	足	乾	地	普	洽	藥	木	並	茂
gi ₃	ũn ₅	sō ₅	cū _t ₇	it ₆	bhī ₂	zī ₂	sui ₄	cō ₅	bhok ₆	zong ₃	līm ₅
其	雲	所	出	一	味	之	水	草	木	叢	林
sui ₃	hūn ₂	siū ₃	lūn ₂	it ₆	ce ₃	zū ₂	sū ₂	siōng ₃	diōng ₂	hā ₂	dìng ₄
隨	分	受	潤	一	切	諸	樹	上	中	下	等
cing ₃	gi ₃	dai ₃	siāu ₄	gok ₆	dik ₆	sing ₂	diōng ₄	gūn ₂	ging ₁	zī ₂	iap ₆
稱	其	大	小	各	得	生	長	根	莖	枝	葉
hūa ₂	gò ₄	gōng ₂	sik ₇	it ₆	ù ₄	sō ₅	gip ₆	gāi ₂	dik ₆	sēn ₂	dik ₆
華	果	光	色	一	雨	所	及	皆	得	鮮	澤
rū ₃	gi ₃	tē ₅	siōng ₃	sing ₄	hūn ₂	dai ₃	siāu ₄	sō ₅	lun ₃	si ₃	ī _t ₇
如	其	體	相	性	分	大	小	所	潤	是	一
lī ₃	gok ₆	zū ₂	bhō ₂	hut ₆	ik ₇	rū ₃	sī ₂	cut ₆	hen ₃	ū ₃	se ₃
而	各	滋	茂	佛	亦	如	是	出	現	於	世
pī ₄	rū ₅	dai ₃	ũn ₅	pō ₅	hū ₃	it ₆	ce ₃	gi ₄	cū _t ₇	ū ₃	se ₃
譬	如	大	雲	普	覆	一	切	既	出	于	世
ui ₃	zū ₂	ziōng ₄	sing ₁	hūn ₂	bet ₇	ēn ₅	sūat ₇	zū ₂	hūat ₇	zī ₂	sit ₆
為	諸	眾	生	分	別	演	說	諸	法	之	實
dai ₃	sing ₃	sè ₄	zun ₁	ū ₃	zū ₂	tēn ₂	rīn ₅	it ₆	ce ₃	ziōng ₄	diōng ₁
大	聖	世	尊	於	諸	天	人	一	切	眾	中
lī ₃	sen ₁	si ₃	ghēn ₅	ghò _n ₄	ui ₃	rū ₃	lāi ₅	liōng ₅	ziōk ₇	zī ₂	zun ₁
而	宣	是	言	我	為	如	來	兩	足	之	尊
cut ₆	ū ₃	sè ₄	gan ₁	iū ₅	rū ₃	dai ₃	ũn ₅	ciōng ₂	lūn ₂	it ₆	ce ₃
出	于	世	間	猶	如	大	雲	充	潤	一	切
gō ₂	gò ₄	ziōng ₄	sing ₁	gāi ₂	līng ₂	lī ₃	kò ₄	dik ₆	ān ₂	ũn ₅	lok ₆
枯	槁	眾	生	皆	令	離	苦	得	安	隱	樂

sè₄ gan₁ zī₂ lok₆
世 間 之 樂
it₆ sim₁ sen₃ ting₁
一 心 善 聽
ghòⁿ₄ uī₃ sè₄ zun₁
我 為 世 尊
gō₃ hen₃ u₃ se₃
故 現 於 世
gi₃ hūat₇ it₆ bhī₂
其 法 一 味
ĕn₅ tion₃ sū₂ ghī₂
演 暢 斯 義
ghòⁿ₄ guan₁ it₆ ce₃
我 觀 一 切
ài₄ zing₁ zī₂ sim₁
愛 憎 之 心
hing₃ uī₃ it₆ ce₃
恒 為 一 切
ziòng₄ do₁ ik₇ rĕn₅
眾 多 亦 然
kì₄ lǎi₅ zō₃ lip₆
去 來 坐 立
rū₃ ù₄ pǒ₅ lūn₂
如 雨 普 潤
ūi₂ ghī₅ gu₃ ziōk₇
威 儀 具 足
lī₃ gun₁ dun₃ gun₁
利 根 鈍 根

gip₇ let₇ puan₃ lok₆
及 涅 槃 樂
gāi₂ īng₂ dò₄ cù₄
皆 應 到 此
bhū₃ ling₃ gip₆ ziā₂
無 能 及 者
uī₃ dai₃ zion₃ sūat₇
為 大 眾 說
gǎi₅ tūat₇ let₇ pūan₅
解 脫 涅 槃
sion₃ uī₃ dai₃ sion₃
常 為 大 乘
pǒ₅ gāi₂ bing₃ ding₄
普 皆 平 等
ghòⁿ₄ bhū₃ tām₂ diok₆
我 無 貪 著
bing₃ ding₄ suat₆ hūat₇
平 等 說 法
sion₃ èn₄ suat₆ hūat₇
常 演 說 法
ziōng₂ but₆ pi₃ iam₃
終 不 疲 厭
guì₄ zēn₂ sion₃ hā₂
貴 賤 上 下
gip₇ but₆ gu₃ ziōk₇
及 不 具 足
ding₅ u₃ huat₆ ù₄
等 雨 法 雨

zū₂ tēn₂ rin₃ zion₃
諸 天 人 眾
gun₃ bhū₃ sion₃ zun₁
觀 無 上 尊
ān₂ ùn₄ ziòng₄ sing₁
安 隱 眾 生
gām₂ lō₂ zing₃ hūat₇
甘 露 淨 法
ī₅ it₆ bhiau₃ im₁
以 一 妙 音
lī₃ zōk₇ īn₂ ĕn₅
而 作 因 緣
bhū₃ iù₄ bī₅ cù₄
無 有 彼 此
ik₇ bhū₃ han₃ ghāi₂
亦 無 限 礙
rū₃ uī₃ it₆ rīn₅
如 為 一 人
zing₂ bhū₃ tō₂ sū₂
曾 無 他 事
ciōng₂ ziōk₇ sè₄ gan₁
充 足 世 間
ci₃ gai₃ hūi₅ gai₃
持 戒 毀 戒
zing₄ gen₃ sia₃ gen₃
正 見 邪 見
lī₃ bhū₃ hāi₃ gūan₂
而 無 懈 倦

it₆ ce₃ zìòng₄ sing₁
一 切 眾 生

zū₃ ũ₃ zū₂ dī₂
住 於 諸 地

sik₆ huan₃ zū₂ ǒng₅
釋 梵 諸 王

ling₃ dik₆ let₇ pūan₅
能 得 涅槃

dok₇ cù₄ sǎn₂ lǐm₅
獨 處 山 林

si₃ dióng₁ iok₇ cò₄
是 中 藥 草

hìng₃ zīng₂ zīn₃ dīng₂
行 精 進 定

zūan₂ sim₁ hut₇ dō₂
專 心 佛 道

guat₆ dīng₂ bhū₃ ghī₅
決 定 無 疑

zūan₅ but₆ tūe₄ lūn₅
轉 不 退 輪

rū₃ sī₂ pō₃ sāt₇
如 是 菩 薩

rū₃ it₆ bhī₃ ù₄
如 一 味 雨

rū₃ bi₄ cō₅ bhok₆
如 彼 草 木

hōng₂ bēn₂ kāi₂ sī₂
方 便 開 示

bhūn₃ ghō₅ hūat₇ ziā₂
聞 我 法 者

hik₇ cù₄ rīn₃ ten₁
或 處 人 天

si₃ siǎu₅ iok₇ cò₄
是 小 藥 草

kī₅ liok₇ sin₃ tong₁
起 六 神 通

sióng₃ hīng₅ sen₃ dīng₂
常 行 禪 定

giū₃ sè₄ zūn₂ cū₃
求 世 尊 處

si₃ sióng₃ iok₇ cò₄
是 上 藥 草

sióng₃ hīng₅ zū₃ bi₁
常 行 慈 悲

si₃ bhīng₅ siǎu₅ sū₂
是 名 小 樹

dō₃ bhū₃ lióng₃ īk₇
度 無 量 億

bhīng₅ ũi₃ dai₃ sū₂
名 為 大 樹

sui₃ zìòng₄ sīng₂ sīng₃
隨 眾 生 性

sō₅ bin₄ gok₆ ī₂
所 稟 各 異

zióng₅ zìòng₄ ghen₃ sū₅
種 種 言 辭

sui₃ lik₆ sō₅ siū₂
隨 力 所 受

zūan₅ lūn₃ sīng₄ ǒng₅
轉 輪 聖 王

dī₂ bhū₃ liōr₃ hūat₇
知 無 漏 法

gi₇ dik₆ sām₂ bhīng₅
及 得 三 明

dik₆ en₃ gak₆ zīng₃
得 緣 覺 證

ghò₄ dōng₂ zok₆ hut₆
我 當 作 佛

ī₃ zū₂ hut₇ zū₄
又 諸 佛 子

zū₃ di₁ zok₆ hut₆
自 知 作 佛

ān₂ zū₂ sīn₃ tong₁
安 住 神 通

bik₆ cen₁ zìòng₄ sing₁
百 千 眾 生

hut₆ bīng₃ dīng₅ sūat₇
佛 平 等 說

sō₅ siū₂ but₆ dōng₅
所 受 不 同

hut₆ ī₅ cū₅ rū₂
佛 以 此 喻

ēn₅ suat₆ it₆ hūat₇
演 說 一 法

於^{u3} 佛^{hut6} 智^{di4} 慧^{hui3}
充^{ciōng2} 滿^{bhuan4} 世^{sè4} 間^{gan1}
如^{ru3} 彼^{bi4} 叢^{zong3} 林^{lim5}
漸^{ziam3} 增^{zing1} 茂^{bho3} 好^{hòⁿ4}
令^{ling3} 諸^{zū2} 世^{sè4} 間^{gan1}
皆^{gai2} 得^{dik6} 道^{do3} 果^{gò4}
住^{zu3} 最^{zue4} 後^{hior3} 身^{sin1}
各^{gok6} 得^{dik6} 增^{zing2} 長^{diòng4}
了^{liǎu5} 達^{dat6} 三^{sām2} 界^{gai3}
而^{li3} 得^{dik6} 增^{zing2} 長^{diòng4}
聞^{bhun3} 諸^{zū2} 法^{huat6} 空^{kong1}
度^{do3} 諸^{zū2} 眾^{ziòng4} 生^{sing1}
如^{ru3} 是^{si2} 迦^{ga2} 葉^{siāp7}
以^{ĩ5} 一^{it6} 味^{bhi3} 雨^{ù4}

如^{ru3} 海^{hài4} 一^{it6} 滴^{dik7}
一^{it6} 味^{bhi2} 之^{zi2} 法^{hūat7}
藥^{iok7} 草^{cò4} 諸^{zū2} 樹^{sū2}
諸^{zū2} 佛^{hut6} 之^{zi2} 法^{hūat7}
普^{pǒ5} 得^{dik6} 具^{gu3} 足^{ziok7}
聲^{sing2} 聞^{bhūn5} 緣^{en3} 覺^{gak7}
聞^{bhun3} 法^{hūat7} 得^{dik6} 果^{gò4}
若^{riok7} 諸^{zū2} 菩^{po3} 薩^{sāt7}
求^{giu3} 最^{zue4} 上^{siōng3} 乘^{sing3}
復^{hiu3} 有^{iù4} 住^{zu3} 禪^{sēn5}
心^{sim1} 大^{dai3} 歡^{hūan2} 喜^{hi4}
是^{si3} 名^{bhĩng5} 大^{dai3} 樹^{sū2}
佛^{hut6} 所^{sǒ5} 說^{suat6} 法^{hūat7}
潤^{lun3} 於^{u3} 人^{rin3} 華^{hua1}

我^{ghòⁿ4} 雨^{u3} 法^{huat6} 雨^{ù4}
隨^{sui3} 力^{lik6} 修^{siū2} 行^{hing2}
隨^{sui3} 其^{gi3} 大^{dai3} 小^{siàu4}
常^{siōng3} 以^{ĩ5} 一^{it6} 味^{bhi2}
漸^{ziam3} 次^{cu3} 修^{siū2} 行^{hing2}
處^{cu3} 於^{u3} 山^{sān2} 林^{lim5}
是^{si3} 名^{bhĩng5} 藥^{iok7} 草^{cò4}
智^{di4} 慧^{hui3} 堅^{gēn2} 固^{go3}
是^{si3} 名^{bhĩng5} 小^{siǎu5} 樹^{sū2}
得^{dik6} 神^{sin3} 通^{tōng2} 力^{lik6}
放^{hòng4} 無^{bhu3} 數^{sò4} 光^{gong1}
而^{li3} 得^{dik6} 增^{zing2} 長^{diòng4}
譬^{pi4} 如^{ru5} 大^{dai3} 雲^{ũn5}
各^{gok6} 得^{dik6} 成^{sing3} 實^{sit6}

gā₂ siāp₇ dōng₂ di₁ ĭ₅ zū₂ īn₂ ěn₅ zǐōng₅ zìòng₄ pì₄ rǔ₂
 迦 葉 當 知 以 諸 因 緣 種 種 譬 喻
 kāi₂ sī₂ hut₇ dō₂ sǐ₃ ghò₄ hōng₂ bēn₂ zū₂ hut₆ ik₇ rěn₅
 開 示 佛 道 是 我 方 便 諸 佛 亦 然
 gim₁ uī₃ rǔ₅ dìng₄ suat₆ zù₄ sīt₇ sū₂ zū₂ sīng₂ bhun₃ zìong₃
 今 為 汝 等 說 最 實 事 諸 聲 聞 眾
 gāi₂ hūi₂ bhēt₇ dō₂ rǔ₅ dìng₄ sǒ₅ hǐng₅ sǐ₃ pǒ₃ sat₆ dō₂
 皆 非 滅 度 汝 等 所 行 是 菩 薩 道
 ziam₃ ziām₂ siū₂ hak₆ sik₆ dōng₂ sīng₃ hut₆
 漸 漸 修 學 悉 當 成 佛
 bhiau₃ hūat₇ len₃ hūa₂ ging₁ siu₃ gi₄ pin₄ de₃ liok₆
 妙 法 蓮 華 經 授 記 品 第 六
 nì₄ sí₅ sè₄ zun₁ suat₆ sǐ₃ gi₃ ì₄ gò₄ zū₂ dai₃ zìong₃
 爾 時 世 尊 。 說 是 偈 已 。 告 諸 大 眾
 cìòng₄ rǔ₃ sǐ₃ ghěn₅ ghò₄ cǔ₅ de₃ zù₄ mǒ₃ ho₁ gā₂ siāp₇
 。 唱 如 是 言 。 我 此 弟 子 摩 訶 迦 葉
 於 未 來 世 。 當 得 奉 覲 三 百 萬 億
 zū₂ hut₆ sè₄ zun₁ giōng₃ iōng₃ giōng₂ gīng₃ zūn₂ diōng₂ zàn₄ tan₃
 諸 佛 世 尊 。 供 養 恭 敬 。 尊 重 讚 歎
 gǒng₅ sen₁ zū₂ hut₆ bhū₃ liōng₂ dai₃ hūat₇ 於 最 後
 。 廣 宣 諸 佛 。 無 量 大 法 。 於 最 後
 sin₁ dik₆ sīng₅ uī₃ hut₆ bhīng₅ ūat₇ gōng₂ bhīng₅ rǔ₃ lǎi₅ ìng₄
 身 得 成 為 佛 。 名 曰 光 明 如 來 。 應
 giōng₂ zìng₄ bèn₄ di₁ bhīng₃ hīng₃ zìōk₇ sen₃ se₃ sè₄
 供 。 正 徧 知 。 明 行 足 。 善 逝 。 世
 gān₂ gài₄ bhū₃ sīng₃ sū₂ diāu₂ ghū₃ diōng₃ hu₁ tēn₂ rīn₃
 間 解 。 無 上 士 。 調 御 丈 夫 。 天 人

師^{su1} ○ 佛^{hut6} ○ 世^{sè4} 尊^{zun1} ○ 國^{gok6} 名^{bhŋg5} 光^{gōng2} 德^{dik7} ○ 劫^{giap6} 名^{bhŋg5}
 大^{dai3} 莊^{zōng2} 嚴^{ghiām5} ○ 佛^{hut7} 壽^{siū2} 十^{sip7} 二^{ri3} 小^{siāu5} 劫^{giāp7} ○ 正^{zing4} 法^{hūat7} 住^{zū3}
 世^{se3} ○ 二^{ri3} 十^{sip7} 小^{siāu5} 劫^{giāp7} ○ 像^{siòng4} 法^{hūat7} 亦^{ik7} 住^{zū2} ○ 二^{ri3} 十^{sip7}
 小^{siāu5} 劫^{giāp7} ○ 國^{gok6} 界^{gai3} 嚴^{ghiam3} 飾^{sik7} ○ 無^{bhu3} 諸^{zū2} 穢^{ue3} 惡^{ōk7} ○ 瓦^{ghūa5}
 礫^{lik6} 荊^{gīng2} 棘^{gik7} ○ 便^{ben3} 利^{li2} 不^{but6} 淨^{zing2} ○ 其^{gi3} 土^{dō2} 平^{bing3} 正^{zing3} ○
 無^{bhu3} 有^{iù4} 高^{gō2} 下^{hā2} ○ 坑^{kīng2} 坎^{kām4} 堆^{dūi2} 阜^{hū2} ○ 瑠^{liu3} 璃^{li5} 為^{ui3} 地^{dī2}
 ○ 寶^{bō5} 樹^{sū2} 行^{hong3} 列^{let6} ○ 黃^{hong3} 金^{gim1} 為^{ui3} 繩^{sīng5} ○ 以^{ī5} 界^{gai3} 道^{dō3}
 側^{cik7} ○ 散^{sàn4} 諸^{zū2} 寶^{bō5} 華^{hua1} ○ 周^{ziū2} 徧^{ben3} 清^{cīng2} 淨^{zing2} ○ 其^{gi3} 國^{gōk7}
 菩^{pō3} 薩^{sāt7} ○ 無^{bhu3} 量^{liōng2} 千^{cēn2} 億^{ik7} ○ 諸^{zū2} 聲^{sīng2} 聞^{bhun3} 眾^{ziōng3} ○ 亦^{ik7}
 復^{hiu3} 無^{bhu3} 數^{sō3} ○ 無^{bhu3} 有^{iù4} 魔^{mō3} 事^{sū2} ○ 雖^{sūi2} 有^{iū5} 魔^{mō5} ○ 及^{gip7}
 魔^{mō3} 民^{bhŋ5} ○ 皆^{gāi2} 護^{hō3} 佛^{hut7} 法^{hūat7} ○ 爾ⁿⁱ⁴ 時^{sī5} 世^{sè4} 尊^{zun1} ○ 欲^{ioK6}
 重^{diong3} 宣^{sen1} 此^{cū5} 義^{ghī2} ○ 而^{li3} 說^{sūat7} 偈^{gi3} 言^{ghēn5} ○
 告^{gò4} 諸^{zū2} 比^{bi3} 丘^{kiu1} 我^{ghò4} 以^{ī5} 佛^{hut7} 眼^{ghàn4} 見^{gèn4} 是^{sī2} 迦^{gā2} 葉^{siāp7}
 於^{u3} 未^{bhi3} 來^{lai3} 世^{se3} 過^{gò4} 無^{bhu3} 數^{sò4} 劫^{giāp7} 當^{dōng2} 得^{dik6} 作^{zok6} 佛^{hut6}

而 於 來 世
 諸 佛 世 尊
 供 養 最 上
 無 上 之 慧
 其 土 清 淨
 行 列 道 側
 常 出 好 香
 以 為 莊 嚴
 諸 菩 薩 眾
 逮 大 神 通
 諸 聲 聞 眾
 亦 不 可 計
 其 佛 當 壽
 二 十 小 劫

供 養 奉 觀
 為 佛 智 慧
 二 足 尊 已
 於 最 後 身
 瑠 璃 為 地
 金 繩 界 道
 散 眾 名 華
 其 地 平 正
 不 可 稱 計
 奉 持 諸 佛
 無 漏 後 身
 乃 以 天 眼
 十 二 小 劫
 像 法 亦 住

三 百 萬 億
 淨 修 梵 行
 修 習 一 切
 得 成 為 佛
 多 諸 寶 樹
 見 者 歡 喜
 種 種 奇 妙
 無 有 丘 坑
 其 心 調 柔
 大 乘 經 典
 法 王 之 子
 不 能 數 知
 正 法 住 世
 二 十 小 劫

gōng₂ bhīng₅ sè₄ zun₁ gī₃ sū₂ rú₃ sī₂
 光 明 世 尊 其 事 如 是
 nì₄ sǐ₅ dài₃ bhōk₇ gèn₄ lěn₅ sū₂ pō₃ tē₅ mō₃ hō₁ gā₂
 爾 時 大 目 犍 連 。 須 菩 提 。 摩 訶 迦
 zēn₂ ěn₅ dìng₄ gāi₂ sik₆ siōng₅ lik₆ it₆ sim₁ hāp₇ zìòng₄
 旃 延 等 。 皆 悉 悚 慄 。 一 心 合 掌 。
 zīām₂ ghìòng₄ zūn₂ ghǎn₅ bhok₆ but₆ ziam₃ sià₄ zik₆ giōng₃ dōng₃ sing₁
 瞻 仰 尊 顏 。 目 不 暫 捨 。 即 共 同 聲
 lǐ₃ sūat₇ gī₃ ghēn₅
 而 說 偈 言 。
 dài₃ hiong₃ bhing₄ sè₄ zun₁ zū₂ sīk₇ zī₂ huat₆ ōng₅
 大 雄 猛 世 尊 諸 釋 之 法 王
 āi₂ bhìn₄ ghō₅ dìng₄ gō₃ lǐ₃ sū₃ hut₇ im₂ sing₁
 哀 愍 我 等 故 而 賜 佛 音 聲
 riok₇ di₁ ghò₄ sīm₂ sim₁ gèn₄ uī₃ siu₃ gī₃ zīā₂
 若 知 我 深 心 見 為 授 記 者
 rú₃ ĩ₅ gām₂ lō₃ sà₄ dū₃ ret₆ dik₆ cīng₂ liōng₅
 如 以 甘 露 灑 除 熱 得 清 涼
 rú₃ zióng₅ gī₂ gok₆ lǎi₅ hut₆ ghū₂ dai₃ ong₃ sēn₂
 如 從 饑 國 來 忽 遇 大 王 膳
 sim₁ iu₃ huai₃ ghi₃ gū₂ bhī₃ gām₄ zik₆ ben₃ sit₆
 心 猶 懷 疑 懼 未 敢 即 便 食
 riok₇ hiu₃ dik₆ ong₃ gau₃ ren₃ hiō₂ nǎi₅ gām₅ sit₆
 若 復 得 王 教 然 後 乃 敢 食
 ghō₅ dìng₄ ik₇ rú₃ sī₂ mǔi₅ ĩ₅ siǎu₅ sing₄ gō₃
 我 等 亦 如 是 每 惟 小 乘 過
 but₆ di₁ dōng₂ un₃ hō₅ dik₆ hut₆ bhū₃ siōng₃ hui₃
 不 知 當 云 何 得 佛 無 上 慧

sūi₂ bhūn₅ hut₆ im₂ sing₁ ghen₃ ghō₅ dīng₄ zok₆ hut₆
 雖 聞 佛 音 聲 言 我 等 作 佛
 sim₁ siōng₃ huai₃ iū₂ gū₂ ru₃ bhi₃ gām₅ ben₃ sit₆
 心 尚 懷 憂 懼 如 未 敢 便 食
 riok₇ bhōng₃ hut₆ siū₃ gi₃ ni₄ nǎi₅ kùai₄ ān₂ lok₆
 若 蒙 佛 授 記 爾 乃 快 安 樂
 dai₃ hiong₃ bhing₄ sè₄ zun₁ siōng₃ iok₆ ān₂ sè₄ gan₁
 大 雄 猛 世 尊 常 欲 安 世 間
 ghuan₃ su₃ ghō₅ dīng₅ gi₃ ru₃ gi₁ sū₂ gàu₄ sit₆
 願 賜 我 等 記 如 飢 須 教 食
 ni₄ sī₅ sè₄ zun₁ dī₂ zū₂ dai₃ de₃ zù₄ sim₁ zī₂ sǒ₅ liām₂
 爾 時 世 尊 。 知 諸 大 弟 子 心 之 所 念
 gò₄ zū₂ bi₃ kiu₁ sī₃ sū₂ pō₃ tē₅ u₃ dōng₂ lai₃
 。 告 諸 比 丘 。 是 須 菩 提 。 於 當 來
 se₃ hōng₃ gūn₂ sām₂ bik₆ bhan₃ ik₇ nō₅ iū₃ tō₂ hut₆ giōng₃
 世 。 奉 觀 三 百 萬 億 那 由 他 佛 。 供
 iōng₃ giōng₂ giōng₃ zūn₂ diōng₂ zàn₄ tan₃ siōng₃ siū₂ huan₃ hīng₂
 養 恭 敬 。 尊 重 讚 歎 。 常 修 梵 行 。
 gu₃ pō₃ sat₆ dō₂ u₃ zù₄ hīng₃ sin₁ dik₆ siōng₃ uī₃ hut₆
 具 菩 薩 道 。 於 最 後 身 。 得 成 為 佛
 hō₂ uat₇ bhing₃ siōng₃ ru₃ lǎi₅ ìng₄ giōng₂ zing₄ bèn₄ di₁
 。 號 曰 名 相 如 來 。 應 供 。 正 徧 知
 bhing₃ hīng₃ ziōk₇ sen₃ se₃ sè₄ gān₂ gài₄ bhū₃ siōng₃
 。 明 行 足 。 善 逝 。 世 間 解 。 無 上
 sū₂ diāu₂ ghū₃ diōng₃ hu₁ tēn₂ rīn₃ su₁ hut₆ sè₄
 士 。 調 御 丈 夫 。 天 人 師 。 佛 。 世
 zun₁ giap₆ bhing₅ iū₅ bō₄ gok₆ bhing₅ bō₅ sing₁ gi₃ dō₂
 尊 。 劫 名 有 寶 。 國 名 寶 生 。 其 土

bīng₃ zīng₃ bō₂ lě₅ wéi₃ dī₂ bǎo₅ sù₂ zhuāng₂ gǎn₅ wú₃
 平 正 玻 璃 為 地 寶 樹 莊 嚴 無
 zū₂ qiū₂ kēng₁ sā₂ lì₆ jīng₂ gī₇ biàn₃ lì₂ zhī₂ wéi₃
 諸 丘 坑 沙 礫 荊 棘 便 利 之 穢
 bǎo₅ huā₁ huì₃ dī₂ zhōu₂ biān₃ qīng₂ zìng₂ qí₃ tǔ₂ rén₃
 寶 華 覆 地 周 徧 清 淨 其 土 人
 bhīn₅ gāi₂ cù₄ bǎo₅ dǎi₅ zhēn₂ miào₃ lóu₃ gé₂ shēng₂ wén₅
 民 皆 處 寶 臺 珍 妙 樓 閣 聲 聞
 de₃ zǐ₄ wú₃ liang₂ wú₃ biān₂ suan₄ shù₃ pì₄ yù₂ suǒ₅ bù₆
 弟 子 無 量 無 邊 算 數 譬 喻 所 不
 líng₃ zhī₁ zū₂ pǐ₃ sā₆ zòng₃ wú₃ shù₃ qīan₂ wàn₃ yì₇ nà₅
 能 知 諸 菩 薩 眾 無 數 千 萬 億 那
 yóu₃ tā₁ fú₇ shòu₂ shí₇ èr₃ xiǎo₅ qiè₇ zhèng₄ fǎ₇ zhù₃ shì₃
 由 他 佛 壽 十 二 小 劫 正 法 住 世
 èr₃ shí₇ xiǎo₅ qiè₇ xiàng₄ fǎ₇ yì₇ zhù₂ èr₃ shí₇ xiǎo₅
 劫 其 佛 常 處 虛 空 為 眾 說 法
 dù₃ tuō₇ wú₃ liang₂ pǐ₃ sā₇ jí₇ shēng₂ wén₃ zòng₃ nǐ₄ shí₅
 度 脫 無 量 菩 薩 及 聲 聞 眾 爾 時
 shì₄ zūn₁ yù₆ zhòng₃ xuān₁ cǐ₅ yì₂ ér₃ shuō₇ gē₃ yán₅
 世 尊 欲 重 宣 此 義 而 說 偈 言
 zū₂ bǐ₃ qiū₂ zòng₃ jīn₁ gào₃ nǐ₅ děng₄ gāi₂ dōng₂ yì₆ xīn₁
 諸 比 丘 眾 今 告 汝 等 皆 當 一 心
 tīng₂ wǒ₄ suǒ₅ shuō₇ wǒ₄ dà₃ dì₃ zǐ₄ xū₂ pǐ₃ tí₅ zhě₂
 聽 我 所 說 我 大 弟 子 須 菩 提 者
 dōng₂ dé₆ zuò₆ fú₆ hào₂ wū₇ míng₃ xiāng₃ dōng₂ gòng₃ wú₃ shù₄
 當 得 作 佛 號 曰 名 相 當 供 無 數

bhan ₃	ik ₇	zū ₂	hut ₆	sui ₃	hut ₆	sō ₅	hǐng ₅	ziam ₃	gū ₂	dai ₃	dō ₂
萬	億	諸	佛	隨	佛	所	行	漸	具	大	道
zùe ₄	hiq ₃	sin ₁	dik ₆	sām ₂	sip ₇	ri ₃	siong ₃	dūan ₂	zing ₃	sū ₂	bhiāu ₂
最	後	身	得	三	十	二	相	端	正	殊	妙
iū ₅	rū ₃	bō ₅	san ₁	gi ₃	hut ₆	gok ₆	dō ₂	ghiam ₃	zīng ₂	de ₃	ī ₇
猶	如	寶	山	其	佛	國	土	嚴	淨	第	一
ziòng ₄	sing ₁	gen ₃	ziā ₂	bhu ₃	but ₆	ài ₄	ghāu ₂	hut ₆	ū ₃	gi ₃	diong ₁
眾	生	見	者	無	不	愛	樂	佛	於	其	中
dō ₃	bhu ₃	liong ₃	ziong ₃	gi ₃	hut ₇	huat ₆	diong ₁	dō ₂	zū ₂	po ₃	sāt ₇
度	無	量	眾	其	佛	法	中	多	諸	菩	薩
gāi ₂	sik ₆	li ₃	gun ₁	zūan ₅	but ₆	tùe ₄	lūn ₅	bī ₅	gōk ₇	siong ₃	ī ₅
皆	悉	利	根	轉	不	退	輪	彼	國	常	以
po ₃	sāt ₇	zōng ₂	ghiam ₅	zū ₂	sing ₂	bhun ₃	ziong ₃	but ₆	kō ₅	cing ₄	sō ₃
菩	薩	莊	嚴	諸	聲	聞	眾	不	可	稱	數
gāi ₂	dik ₆	sām ₂	bhǐng ₅	gu ₃	liok ₇	sin ₃	tong ₁	zū ₃	bat ₆	gāi ₅	tūat ₇
皆	得	三	明	具	六	神	通	住	八	解	脫
iū ₅	dai ₃	ūi ₂	dīk ₇	gi ₃	hut ₆	suat ₆	hūat ₇	hen ₃	ū ₃	bhu ₃	liōng ₂
有	大	威	德	其	佛	說	法	現	於	無	量
sin ₃	tong ₁	bèn ₄	hua ₃	but ₆	kō ₅	sū ₂	ghī ₂	zū ₂	ten ₁	ri ₃	bhīn ₅
神	通	變	化	不	可	思	議	諸	天	人	民
sō ₃	rū ₅	hing ₃	sa ₁	gāi ₂	giong ₃	hap ₇	ziòng ₄	tīng ₂	siū ₂	hut ₇	ghù ₄
數	如	恒	沙	皆	共	合	掌	聽	受	佛	語
gi ₃	hut ₆	dōng ₂	siū ₂	sip ₇	ri ₃	siāu ₅	giāp ₇	zing ₄	hūat ₇	zū ₃	se ₃
其	佛	當	壽	十	二	小	劫	正	法	住	世
ri ₃	sip ₇	siāu ₅	giāp ₇	siòng ₄	hūat ₇	ik ₇	zū ₂	ri ₃	sip ₇	siāu ₅	giāp ₇
二	十	小	劫	像	法	亦	住	二	十	小	劫
ni ₄	sī ₅	sè ₄	zun ₁	hiū ₃	gō ₃	zū ₂	bi ₃	kiū ₂	ziong ₃	ghò ₄	gim ₁
爾	時	世	尊	復	告	諸	比	丘	眾	我	今

語 汝 。 是 大 迦 旃 延 。 於 當 來 世 。
 以 諸 供 具 。 供 養 奉 事 八 千 億 佛 。
 恭 敬 尊 重 。 諸 佛 滅 後 。 各 起 塔 廟
 。 高 千 由 旬 。 縱 廣 正 等 五 百 由 旬
 。 以 金 銀 瑠 璃 。 碑 磬 碼 瑙 。 真 珠
 。 玫 瑰 。 七 寶 合 成 。 眾 華 瓔 珞 。
 塗 香 。 末 香 。 燒 香 。 繒 蓋 幢 幡 。
 供 養 塔 廟 。 過 是 已 後 。 當 復 供 養
 二 萬 億 佛 。 亦 復 如 是 。 供 養 是 諸
 佛 已 。 具 菩 薩 道 。 當 得 作 佛 。 號
 曰 閻 浮 那 提 金 光 如 來 。 應 供 。 正
 徧 知 。 明 行 足 。 善 逝 。 世 間 解 。
 無 上 士 。 調 御 丈 夫 。 天 人 師 。 佛
 。 世 尊 。 其 土 平 正 。 玻 璃 為 地 。

寶 樹 莊 嚴 。 黃 金 為 繩 。 以 界 道 側
 。 妙 華 覆 地 。 周 徧 清 淨 。 見 者 歡
 喜 。 無 四 惡 道 。 地 獄 。 餓 鬼 。 畜
 生 。 阿 修 羅 道 。 多 有 天 。 人 。 諸
 聲 聞 眾 。 及 諸 菩 薩 。 無 量 萬 億 。
 莊 嚴 其 國 。 佛 壽 十 二 小 劫 。 正 法
 住 世 。 二 十 小 劫 。 像 法 亦 住 。 二
 十 小 劫 。 爾 時 世 尊 。 欲 重 宣 此 義
 。 而 說 偈 言 。
 諸 比 丘 眾 皆 一 心 聽 如 我 所 說
 真 實 無 異 是 迦 旃 延 當 以 種 種
 妙 好 供 具 供 養 諸 佛 諸 佛 滅 後
 起 七 寶 塔 亦 以 華 香 供 養 舍 利
 其 最 後 身 得 佛 智 慧 成 等 正 覺

gok₆ dō₂ cīng₂ zīng₂ dō₃ tūat₇ bhū₃ liōng₂ bhan₃ ik₇ zìòng₄ sing₁
 國 土 清 淨 度 脫 無 量 萬 億 眾 生
 gāi₂ uī₃ sip₇ hong₁ zī₂ sǒ₅ giōng₃ iōng₃ hut₆ zī₂ gōng₂ bhīng₅
 皆 為 十 方 之 所 供 養 佛 之 光 明
 bhū₃ līng₃ sīng₃ zīā₂ gi₃ hut₆ hō₂ ūat₇ iam₃ hīg₃ gīm₂ gong₁
 無 能 勝 者 其 佛 號 曰 閻 浮 金 光
 pō₃ sā₇ sīng₂ bhū₅ duan₃ it₆ cè₄ iū₄ bhū₃ liōng₂ bhū₃ sō₃
 菩 薩 聲 聞 斷 一 切 有 無 量 無 數
 zōng₂ ghiām₅ gi₃ gōk₇ ni₄ sī₅ sè₄ zun₁ hiū₃ gō₃ dai₃ zīōng₃ ghò₄ gim₁ ghū₃ rù₄
 莊 嚴 其 國 爾 時 世 尊 。 復 告 大 眾 。 我 今 語 汝
 。 sī₃ dai₃ bhōk₇ gèn₄ lēn₅ dōng₂ ĩ₅ zīōng₅ zìòng₄ giōng₃ gū₂ 。
 。 是 大 目 犍 連 。 當 以 種 種 供 具 。
 giōng₃ iōng₃ bat₆ cen₁ zū₂ hut₆ giōng₂ gīng₃ zūn₂ diōng₂ zū₂ hut₆
 供 養 八 千 諸 佛 。 恭 敬 尊 重 。 諸 佛
 bhēt₇ hiōr₂ gok₆ kī₅ tap₆ bhiāu₂ go₁ cēn₂ iū₃ sūn₅ cìòng₄
 滅 後 。 各 起 塔 廟 。 高 千 由 旬 。 縱
 gòng₄ zìng₄ dīng₄ ghō₅ bik₆ iū₃ sūn₅ ĩ₅ gīm₂ ghū₅ liū₃ lī₅ 。
 廣 正 等 五 百 由 旬 。 以 金 銀 瑠 璃 。
 cīā₂ gū₅ mā₅ lò₄ zīn₂ zu₁ mui₃ gui₁ cit₆ bò₄ hap₇ sīng₅
 碑 磔 瑪 瑙 。 真 珠 玫 瑰 。 七 寶 合 成
 。 zìòng₄ huā₁ īng₂ lok₆ dō₃ hīōng₁ bhūat₇ hīōng₁ siāu₂ hīōng₁
 。 眾 華 瓔 珞 。 塗 香 。 末 香 。 燒 香
 。 zīng₂ gai₃ dōng₃ huan₁ ĩ₅ iōng₂ giōng₃ iōng₃ gò₄ sī₂ ĩ₅
 。 繒 蓋 幢 幡 。 以 用 供 養 。 過 是 已
 hiōr₂ dōng₂ hiū₃ giōng₃ iōng₃ rī₃ bik₆ bhan₃ ik₇ zū₂ hut₆ ik₇
 後 。 當 復 供 養 二 百 萬 億 諸 佛 。 亦

復hiu3 如ru3 是si2 。 當dong2 得dik6 成sing3 佛hut6 。 號ho2 曰uat7 多do2 摩mo3 羅lo3
 跋buat6 栴zen2 檀dan3 香hiong1 如ru3 來lai5 。 應ing4 供giong2 。 正zing4 徧ben4 知di1 。
 明bhing3 行hing3 足ziok7 。 善sen3 逝se3 。 世se4 間gan2 解gai4 。 無bhu3 上siong3 士su2
 。 調diu2 御ghu3 丈diong3 夫hu1 。 天tēn2 人rin3 師su1 。 佛hut6 。 世se4 尊zun1
 。 劫giap6 名bhing5 喜hi5 滿bhuan4 。 國gok6 名bhing5 意i4 樂lok6 。 其gi3 土do2 平bing3
 正zing3 。 玻bō2 瓔lě5 為ui3 地dī2 。 寶bō5 樹sū2 莊zong2 嚴ghiam5 。 散sàn4 真zin2
 珠zū2 華hua1 。 周ziū2 徧ben3 清cing2 淨zing2 。 見gen3 者ziā2 歡huan2 喜hi4 。 多do2
 諸zū2 天tēn2 人rin5 。 菩po3 薩sāt7 聲sing2 聞bhun5 。 其gi3 數so3 無bhu3 量liong2 。
 佛hut7 壽siū2 二ri3 十sip7 四sù4 小siāu5 劫giāp7 。 正zing4 法hūat7 住zū3 世se3 。 四sù4
 十sip7 小siāu5 劫giāp7 。 像siòng4 法hūat7 亦ik7 住zū2 。 四sù4 十sip7 小siāu5 劫giāp7 。
 爾ni4 時si5 世se4 尊zun1 。 欲iok6 重diong3 宣sen1 此cū5 義ghī2 。 而li3 說sūat7 偈gi3
 言ghēn5 。
 我ghò4 此cū5 弟de3 子zù4 大dai3 目bhok7 犍gèn4 連lěn5 捨siā5 是si3 身sin1 已i4
 得dik6 見gen3 八bat6 千cen1 二ri3 百bik6 萬bhan3 億ik7 諸zū2 佛hut6 世se4 尊zun1

為^{ui3} 佛^{hut7} 道^{dq3} 故^{gq3}
常^{siong3} 修^{siu2} 梵^{huan3} 行^{hing2}
諸^{zū2} 佛^{hut6} 滅^{bhet7} 後^{hiōr2}
華^{hūa2} 香^{hiong1} 伎^{gī2} 樂^{ghak6}
漸^{ziām3} 漸^{ziām2} 具^{gu3} 足^{ziōk7}
而^{li3} 得^{dik6} 作^{zok6} 佛^{hut6}
其^{gi3} 佛^{hut6} 壽^{siu3} 命^{bhing2}
演^{ēn5} 說^{sūat7} 佛^{hut7} 道^{dō2}
三^{sām2} 明^{bhing5} 六^{liok7} 通^{tong1}
志^{zi3} 固^{gq3} 精^{zing2} 進^{zin3}
佛^{hut6} 滅^{bhet7} 度^{dq3} 後^{hiōr2}
像^{siōng4} 法^{hūat7} 亦^{ik7} 爾ⁿⁱ³
其^{gi3} 數^{sq3} 五^{ghō5} 百^{bik7}
咸^{ham3} 得^{dik6} 成^{sing3} 佛^{hut6}

供^{giong3} 養^{iong3} 恭^{giōng2} 敬^{ging3}
於^{u3} 無^{bhu3} 量^{liōng3} 劫^{giāp7}
起^{ki5} 七^{cit6} 寶^{bō5} 塔^{tāp7}
而^{li3} 以ⁱ⁵ 供^{giong3} 養^{iong3}
菩^{pq3} 薩^{sat6} 道^{dō2} 已ⁱ⁴
號^{hō2} 多^{dō2} 摩^{mq3} 羅^{lō5}
二^{ri3} 十^{si7} 四^{sū4} 劫^{giāp7}
聲^{sing2} 聞^{bhūn5} 無^{bhu3} 量^{liōng2}
有^{iū5} 大^{dai3} 威^{ūi2} 德^{dik7}
於^{u3} 佛^{hut6} 智^{di4} 慧^{hui3}
正^{zing4} 法^{hūat7} 當^{dōng2} 住^{zū2}
我^{ghōn4} 諸^{zū2} 弟^{de3} 子^{zū4}
皆^{gāi2} 當^{dōng2} 授^{siu3} 記^{gi3}
我^{ghōn4} 及^{gip7} 汝^{rū5} 等^{ding4}

於^{u3} 諸^{zū2} 佛^{hut7} 所^{sō4}
奉^{hong3} 持^{ci5} 佛^{hut7} 法^{hūat7}
長^{diong3} 表^{biāu4} 金^{gim2} 剎^{cāt7}
諸^{zū2} 佛^{hut6} 塔^{tap6} 廟^{bhiāu2}
於^{u3} 意ⁱ⁴ 樂^{lok7} 國^{gōk7}
梅^{zēn2} 檀^{dān5} 之^{zi2} 香^{hiong1}
常^{siong3} 為^{ui3} 天^{tēn2} 人^{rin5}
如^{ru3} 恒^{hing3} 河^{hq3} 沙^{sa1}
菩^{pq3} 薩^{sāt7} 無^{bhu3} 數^{sq3}
皆^{gāi2} 不^{but6} 退^{tùe4} 轉^{zuan4}
四^{sū4} 十^{si7} 小^{siāu5} 劫^{giāp7}
威^{ūi2} 德^{dik6} 具^{gu3} 足^{ziōk7}
於^{u3} 未^{bhi3} 來^{lai3} 世^{se3}
宿^{siok6} 世^{se3} 因ⁱⁿ² 緣^{ēn5}

ghōⁿ₅ gim₁ dōng₂ sūat₇ rǔ₅ dīng₄ sen₃ ting₁
 吾 今 當 說 汝 等 善 聽
 bhiāu₃ hūat₇ len₃ hūa₂ ging₁ hua₄ sing₃ ru₃ pin₄ de₃ cit₇
 妙 法 蓮 華 經 化 城 喻 品 第 七
 hut₆ gō₃ zū₂ bi₃ kiu₁ nǎi₅ òng₄ gò₄ ki₃ bhū₃ liōng₂ bhū₃ ben₁
 佛 告 諸 比 丘 。 乃 往 過 去 無 量 無 邊
 but₆ kō₅ sū₂ ghī₂ ō₂ sīng₂ gi₃ giāp₇ nì₄ sǐ₅ iū₅ hut₆
 不 可 思 議 阿 僧 祇 劫 。 爾 時 有 佛 。
 bhīng₅ dai₃ tōng₂ di₄ sīng₃ ru₃ lǎi₅ ìng₄ giōng₂ zīng₄ bèn₄ di₁
 名 大 通 智 勝 如 來 。 應 供 。 正 徧 知
 bhīng₃ hīng₃ zīōk₇ sen₃ se₃ sè₄ gān₂ gài₄ bhū₃ siōng₃
 。 明 行 足 。 善 逝 。 世 間 解 。 無 上
 sū₂ diāu₂ ghū₃ diōng₃ hu₁ tēn₂ rīn₃ su₁ hut₆ sè₄
 士 。 調 御 丈 夫 。 天 人 師 。 佛 。 世
 zun₁ gi₃ gok₆ bhīng₅ hōⁿ₅ sīng₅ giap₆ bhīng₅ dai₃ siōng₃ zū₂
 尊 。 其 國 名 好 城 。 劫 名 大 相 。 諸
 bi₃ kiu₁ bǐ₅ hut₆ bhēt₇ dō₂ ĩ₅ lǎi₅ sim₃ dai₃ giū₅ uan₄
 比 丘 。 彼 佛 滅 度 已 來 。 甚 大 久 遠
 pi₄ rǔ₅ sām₂ cen₁ dai₃ cen₁ sè₄ gai₃ sǒ₅ iù₄ di₃ zìōng₄
 。 譬 如 三 千 大 千 世 界 所 有 地 種 。
 gǎ₅ sù₄ iū₅ rīn₅ mō₃ ĩ₅ ui₃ bhik₆ gò₄ u₃ dōng₂ hong₁ cēn₂
 假 使 有 人 磨 以 為 墨 。 過 於 東 方 千
 gok₆ dō₂ nǎi₅ hā₃ it₆ diām₄ dai₃ ru₃ bhi₃ dīn₅ iū₃
 國 土 。 乃 下 一 點 。 大 如 微 塵 。 又
 gò₄ cēn₂ gok₆ dō₂ hiū₃ hā₃ it₆ diām₄ ru₃ sī₂ dēn₅ zūan₄ zīn₃
 過 千 國 土 復 下 一 點 。 如 是 展 轉 盡
 di₃ zīōng₅ bhik₆ u₃ rǔ₅ dīng₅ ĩ₃ un₃ hō₅ sī₃ zū₂ gok₆
 地 種 墨 。 於 汝 等 意 云 何 。 是 諸 國

土^{dō₂} ○ 若^{riok₇} 算^{suan₄} 師^{su₁} ○ 若^{riok₇} 算^{suan₄} 師^{su₁} 弟^{de₃} 子^{zù₄} ○ 能^{ling₃} 得^{dik₆}
 邊^{bēn₂} 際^{ze₃} 知^{dī₂} 其^{gī₃} 數^{sq₃} 不^{hiòr₄} ○ 不^{hūt₇} 也^{iā₂} ○ 世^{sè₄} 尊^{zun₁} ○ 諸^{zū₂}
 比^{bi₃} 丘^{kiu₁} ○ 是^{si₃} 人^{rīn₅} 所^{sǒ₅} 經^{ging₁} 國^{gok₆} 土^{dō₂} ○ 若^{riok₇} 點^{diām₄} 不^{but₆} 點^{diām₄}
 ○ 盡^{zīn₃} 抹^{bhūat₇} 為^{ui₃} 塵^{dīn₅} ○ 一^{it₆} 塵^{dīn₅} 一^{it₆} 劫^{giāp₇} ○ 彼^{bī₅} 佛^{hut₆} 滅^{bhet₇}
 度^{dō₂} 已^{ī₅} 來^{lāi₅} ○ 復^{hiu₃} 過^{gō₃} 是^{si₃} 數^{sq₃} 無^{bhu₃} 量^{liōng₂} 無^{bhu₃} 邊^{ben₁} 百^{bik₆} 千^{cen₁}
 萬^{bhan₃} 億^{īk₇} 阿^{ō₂} 僧^{sīng₂} 祇^{gī₃} 劫^{giāp₇} ○ 我^{ghòⁿ₄} 以^{ī₅} 如^{ru₃} 來^{lāi₅} 知^{dī₂} 見^{gèn₄} 力^{lik₆}
 故^{gō₃} ○ 觀^{gūan₂} 彼^{bi₄} 久^{giū₅} 遠^{uan₄} ○ 猶^{iū₅} 若^{riok₇} 今^{gīm₂} 日^{rit₆} ○ 爾^{nī₄} 時^{sī₅}
 世^{sè₄} 尊^{zun₁} ○ 欲^{iok₆} 重^{diōng₃} 宣^{sen₁} 此^{cū₅} 義^{ghī₂} ○ 而^{lī₃} 說^{sūat₇} 偈^{gī₃} 言^{ghēn₅} ○
 我^{ghòⁿ₄} 念^{liām₂} 過^{gò₄} 去^{ki₄} 世^{se₃} 無^{bhu₃} 量^{liōng₂} 無^{bhu₃} 邊^{bēn₂} 劫^{giāp₇}
 有^{iū₅} 佛^{hut₆} 兩^{liōng₅} 足^{ziok₆} 尊^{zun₁} 名^{bhīng₅} 大^{dai₃} 通^{tōng₂} 智^{dī₄} 勝^{sīng₃}
 如^{ru₃} 人^{rīn₅} 以^{ī₅} 力^{lik₇} 磨^{mō₅} 三^{sām₂} 千^{cen₁} 大^{dai₃} 千^{cēn₂} 土^{dō₂}
 盡^{zīn₃} 此^{cù₄} 諸^{zū₂} 地^{dī₃} 種^{ziōng₄} 皆^{gāi₂} 悉^{sīk₇} 以^{ī₅} 為^{ui₃} 墨^{bhik₆}
 過^{gò₄} 於^{u₃} 千^{cēn₂} 國^{gok₆} 土^{dō₂} 乃^{nāi₅} 下^{hā₃} 一^{it₆} 塵^{dīn₅} 點^{diām₄}
 如^{ru₃} 是^{sī₂} 展^{dēn₅} 轉^{zūan₅} 點^{diām₄} 盡^{zīn₃} 此^{cù₄} 諸^{zū₂} 塵^{dīn₃} 墨^{bhik₆}

ru3	si2	zu2	gok6	do2	diam4	u4	but6	diam4	din4				
如	是	諸	國	土	點	與	不	點	等				
hiu3	zin3	bhuat7	ui3	din5	it6	din5	ui3	it6	giap7				
復	盡	抹	為	塵	一	塵	為	一	劫				
cü5	zu2	bhi3	din3	so3	gi3	giap7	hiu3	go4	si2				
此	諸	微	塵	數	其	劫	復	過	是				
bi5	hut6	bhet7	do3	lai5	ru3	si2	bhu3	liong3	giap7				
彼	佛	滅	度	來	如	是	無	量	劫				
ru3	lai5	bhu3	ghai3	di3	di2	bi5	hut6	bhet7	do2				
如	來	無	礙	智	知	彼	佛	滅	度				
gip7	sing2	bhun5	po3	sat7	ru3	gen3	gim1	bhet7	do2				
及	聲	聞	菩	薩	如	見	今	滅	度				
zu2	bi3	kiu1	dong2	di1	hut7	di3	zing3	bhi3	bhiu2				
諸	比	丘	當	知	佛	智	淨	微	妙				
bhu3	lior2	bhu3	so5	ghai2	tong2	dat6	bhu3	liong3	giap7				
無	漏	無	所	礙	通	達	無	量	劫				
hut6	go3	zu2	bi3	kiu1	dai3	tong2	di4	sing4	hut6	siu2	gho5		
佛	告	諸	比	丘	。	大	通	智	勝	佛	。	壽	五
bik7	su4	sip7	bhan3	ik7	no5	iu3	to2	giap7	gi3	hut6	bun5	zo2	
百	四	十	萬	億	那	由	他	劫	。	其	佛	本	坐
do3	diong5	po4	mo3	gun1	i4	sui3	dik6	o2	lior3	do2	lo5		
道	場	。	破	魔	軍	已	。	垂	得	阿	耨	多	羅
sam2	bhiu4	sam2	po3	te5	li3	zu2	hut7	huat7	but6	hen3	zai3		
三	藐	三	菩	提	。	而	諸	佛	法	。	不	現	在
zen5	ru3	si2	it6	siu5	giap7	nai5	zi3	sip7	siu5	giap7			
前	。	如	是	一	小	劫	。	乃	至	十	小	劫	。
get6	ga2	hu2	zo2	sin2	sim1	but6	dong2	li3	zu2	hut7	huat7		
結	跏	趺	坐	。	身	心	不	動	。	而	諸	佛	法

。 猶 不 在 前 。 爾 時 忉 利 諸 天 。 先
 為 彼 佛 。 於 菩 提 樹 下 。 敷 師 子 座
 。 高 一 由 旬 。 佛 於 此 座 。 當 得 阿
 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 適 坐 此 座 。
 時 諸 梵 天 王 雨 眾 天 華 。 面 百 由 旬
 。 香 風 時 來 。 吹 去 萎 華 。 更 雨 新
 者 。 如 是 不 絕 。 滿 十 小 劫 。 供 養
 於 佛 。 乃 至 滅 度 。 常 雨 此 華 。 四
 王 諸 天 。 為 供 養 佛 。 常 擊 天 鼓 。
 其 餘 諸 天 。 作 天 伎 樂 。 滿 十 小 劫
 。 至 于 滅 度 。 亦 復 如 是 。 諸 比 丘
 。 大 通 智 勝 佛 。 過 十 小 劫 。 諸 佛
 之 法 。 乃 現 在 前 。 成 阿 耨 多 羅 三
 藐 三 菩 提 。 其 佛 未 出 家 時 。 有 十

liok₇ zù₄ gi₃ de₃ it₇ ziā₂ bhing₅ ūat₇ di₄ zik₇ zū₂
 六 子 。 其 第 一 者 。 名 曰 智 積 。 諸
 zù₄ gok₆ iū₅ ziōng₅ zìong₄ dīn₂ ī₂ ghuān₃ hōⁿ₃ zī₂ gū₂ bhun₃ hū₂
 子 各 有 種 種 珍 異 玩 好 之 具 。 聞 父
 dik₆ sīng₅ ō₂ lior₃ dō₂ lō₅ sām₂ bhiāu₄ sām₂ pō₃ tē₅ gāi₂ siā₄
 得 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 皆 捨
 sō₅ din₁ ōng₅ ghe₃ hut₇ sò₄ zū₂ bhiōr₄ tē₄ kip₇ lī₃ sui₃
 所 珍 。 往 詣 佛 所 。 諸 母 涕 泣 而 隨
 song₃ zī₂ gi₃ zò₄ zūan₅ lun₃ sīng₄ ōng₅ ū₅ it₆ bik₇ dai₃
 送 之 。 其 祖 轉 輪 聖 王 。 與 一 百 大
 sīn₅ gip₇ ū₅ bik₆ cen₁ bhan₃ ik₇ rin₃ bhīn₅ gāi₂ giōng₃ uī₃
 臣 。 及 餘 百 千 萬 億 人 民 。 皆 共 圍
 riāu₄ sui₃ zī₃ dō₃ diōng₅ ham₃ iok₇ cīn₂ gun₃ dai₃ tōng₂ di₄
 繞 。 隨 至 道 場 。 咸 欲 親 近 大 通 智
 sīng₃ ru₃ lāi₅ giōng₃ iong₃ giōng₂ gīng₃ zūn₂ diōng₂ zàn₄ tan₃
 勝 如 來 。 供 養 恭 敬 。 尊 重 讚 歎 。
 dō₃ i₄ tiōr₃ bhēn₂ lē₅ ziōk₇ riāu₅ hut₆ bit₆ i₄ it₆
 到 已 。 頭 面 禮 足 。 繞 佛 畢 已 。 一
 sim₁ hap₇ zìong₄ zīām₂ ghiōng₄ sè₄ zun₁ ĩ₅ gi₃ siōng₂ ūat₇
 心 合 掌 。 瞻 仰 世 尊 。 以 偈 頌 曰 。
 dai₃ ūi₂ dik₇ sè₄ zun₁ uī₃ dō₂ zìong₄ sīng₁ gō₃
 大 威 德 世 尊 為 度 眾 生 故
 u₃ bhū₃ liōng₃ ik₆ sue₃ nī₄ nāi₅ dik₆ sīng₃ hut₆
 於 無 量 億 歲 爾 乃 得 成 佛
 zū₂ ghūan₂ ĩ₅ gu₃ ziōk₇ sēn₂ zāi₂ get₆ bhū₃ siōng₂
 諸 願 已 具 足 善 哉 吉 無 上
 sè₄ zun₁ sim₃ hī₂ iū₄ it₆ zō₂ sip₇ siāu₅ giāp₇
 世 尊 甚 希 有 一 坐 十 小 劫

sīn₂ tē₄ gīp₇ siū₅ zīōk₇
身 體 及 手 足

gī₃ sim₁ siōng₃ dam₃ pok₆
其 心 常 擔 怕

giū₄ gīng₃ ĭng₅ zīk₇ bhēt₆
究 竟 永 寂 滅

gim₁ zīā₂ gèn₄ sè₄ zun₁
今 者 見 世 尊

ghō₅ dīng₄ dik₆ sen₃ lī₂
我 等 得 善 利

ziōng₄ sing₁ siōng₃ kō₅ nò₄
眾 生 常 苦 惱

but₆ sīk₇ kō₅ zin₃ dō₂
不 識 苦 盡 道

diōng₃ iā₂ zīng₂ ok₆ cū₃
長 夜 增 惡 趣

ziōng₃ bhīng₅ rīp₇ ũ₃ bhīng₅
從 冥 入 於 冥

gim₁ hut₆ dik₆ zù₄ siōng₂
今 佛 得 最 上

ghō₅ dīng₄ gīp₇ tēn₂ rīn₅
我 等 及 天 人

sī₃ gō₃ ham₃ kē₂ siū₄
是 故 咸 稽 首

nī₄ sī₅ sip₇ liōk₇ ōng₃ zū₄
爾 時 十 六 王 子

sè₄ zun₁ zūan₅ ũ₃ huat₆ lūn₅
世 尊 轉 於 法 輪

zīk₇ rēn₅ ān₂ but₆ dōng₂
寂 然 安 不 動

bhī₃ zīng₂ iū₅ sà₄ lūan₂
未 曾 有 散 亂

ān₂ zū₂ bhū₃ liōr₃ hūat₇
安 住 無 漏 法

ān₂ ùn₄ sing₃ hut₇ dō₂
安 隱 成 佛 道

cīng₂ kīng₃ dai₃ hūan₂ hī₄
稱 慶 大 歡 喜

bhīng₃ bhīng₅ bhū₃ dō₃ su₁
盲 瞑 無 導 師

but₆ dī₁ giū₃ gāi₅ tūat₇
不 知 求 解 脫

giām₅ sùn₄ zū₂ tēn₂ ziōng₃
減 損 諸 天 眾

īng₅ but₆ bhūn₃ hut₇ bhīng₅
永 不 聞 佛 名

ān₂ ùn₄ bhū₃ liōr₃ dō₂
安 隱 無 漏 道

ui₃ dik₆ zù₄ dai₃ lī₂
為 得 最 大 利

gūi₂ bhīng₂ bhū₃ siōng₃ zun₁
歸 命 無 上 尊

gī₃ zan₃ hut₆ i₄ kuan₄ cīng₄
偈 讚 佛 已 勸 請

ham₃ zōk₇ sī₃ ghēn₅ sè₄ zun₁
咸 作 是 言 世 尊

suat₆ hūat₇ dō₂ sǒ₅ ān₂ ùn₄ len₃ bhìn₄ riāu₃ ik₇ zū₂
 說 法 。 多 所 安 隱 。 憐 愍 饒 益 。 諸
 ten₁ rjīn₃ bhīn₅ diōng₃ sūat₇ gī₃ ghēn₅
 天 人 民 。 重 說 偈 言 。
 sè₄ hiōng₅ bhū₃ dīng₅ lūn₅ bik₆ hōk₇ zū₃ zōng₂ ghiām₅
 世 雄 無 等 倫 百 福 自 莊 嚴
 dik₆ bhū₃ siōng₂ di₄ hui₃ ghuan₃ uī₃ sè₄ gān₂ sūat₇
 得 無 上 智 慧 願 為 世 間 說
 dō₃ tūat₇ u₃ ghō₅ dīng₄ gip₇ zū₂ zìōng₄ sīng₂ lūi₂
 度 脫 於 我 等 及 諸 眾 生 類
 uī₃ hūn₂ bet₇ hēn₅ sī₂ līng₃ dik₆ sī₃ di₄ hui₃
 為 分 別 顯 示 令 得 是 智 慧
 riōk₇ ghō₅ dīng₄ dik₆ hut₆ zìōng₄ sīng₁ ik₇ hiū₃ rēn₅
 若 我 等 得 佛 眾 生 亦 復 然
 sè₄ zun₁ dī₂ zìōng₄ sīng₁ sīm₂ sim₁ zī₂ sǒ₅ liām₂
 世 尊 知 眾 生 深 心 之 所 念
 ik₇ di₁ sǒ₅ hīng₃ dō₂ iū₃ di₁ di₄ hui₄ lik₆
 亦 知 所 行 道 又 知 智 慧 力
 iōk₇ lok₆ gip₇ siū₂ hōk₇ siok₆ bhīng₂ sǒ₅ hīng₃ ghiap₆
 欲 樂 及 修 福 宿 命 所 行 業
 sè₄ zun₁ sik₆ di₁ i₄ dōng₂ zūan₅ bhū₃ siōng₃ lūn₅
 世 尊 悉 知 已 當 轉 無 上 輪
 hut₆ gō₃ zū₂ bī₃ kiu₁ dai₃ tōng₂ di₄ sīng₄ hut₆ dik₆ ō₂ lior₃
 佛 告 諸 比 丘 。 大 通 智 勝 佛 得 阿 耨
 dō₂ lō₅ sām₂ bhīu₄ sām₂ pō₃ tē₃ sī₅ sip₇ hong₁ gok₆ ghō₅ bik₆
 多 羅 三 藐 三 菩 提 時 。 十 方 各 五 百
 bhan₃ ik₇ zū₂ hut₆ sè₄ gāi₃ liōk₇ zìōng₄ zīn₅ dōng₂ gī₃ gōk₇
 萬 億 諸 佛 世 界 。 六 種 震 動 。 其 國

diōng₂ gan₁ iū₂ bhǐng₅ zī₂ cū₃ rì₇ ghuat₆ ū₂ gong₁ sǒ₅ but₆ ling₃
 中 間 幽 冥 之 處 。 日 月 威 光 所 不 能
 zia₃ li₃ gāi₂ dai₃ bhǐng₅ gī₃ diong₁ zìong₄ sing₁ gok₆ dik₆
 照 。 而 皆 大 明 。 其 中 眾 生 。 各 得
 siōng₂ gen₃ ham₃ zōk₇ sī₃ ghēn₅ cǔ₅ diong₁ ũn₃ hǒ₅ hut₆
 相 見 。 咸 作 是 言 。 此 中 云 何 。 忽
 sing₁ zìong₄ sing₁ iū₃ gī₃ gok₆ gai₃ zū₂ ten₁ giōng₂ dēn₂ nǎi₅
 生 眾 生 。 又 其 國 界 諸 天 宮 殿 。 乃
 zī₃ huan₃ giong₁ liok₇ zìong₄ zīn₅ dōng₂ dai₃ gong₁ pǒ₅ zia₃
 至 梵 宮 。 六 種 震 動 。 大 光 普 照 。
 bèn₄ bhuan₄ sè₄ gai₃ sing₄ zū₂ tēn₂ gong₁ ni₄ sǐ₅ dōng₂ hong₁
 徧 滿 世 界 。 勝 諸 天 光 。 爾 時 東 方
 ghǒ₅ bik₆ bhan₃ ik₇ zū₂ gok₆ dq₃ diong₁ huan₃ tēn₂ giōng₂ dēn₂
 。 五 百 萬 億 諸 國 土 中 。 梵 天 宮 殿
 gōng₂ bhǐng₅ zia₄ iau₃ bue₃ ũ₃ siōng₃ bhǐng₅ zū₂ huan₃ tēn₂
 。 光 明 照 曜 。 倍 於 常 明 。 諸 梵 天
 ōng₅ gok₆ zōk₇ sī₃ liām₂ gim₁ ziā₂ giōng₂ dēn₂ gōng₂ bhǐng₅
 王 。 各 作 是 念 。 今 者 宮 殿 光 明 。
 sik₆ sǒ₅ bhī₃ iù₄ ĩ₅ hq₃ ĩn₂ ěn₅ li₃ hen₃ cǔ₅ siōng₃
 昔 所 未 有 。 以 何 因 緣 。 而 現 此 相
 sī₃ sǐ₅ zū₂ huan₃ tēn₂ ōng₅ zik₆ gok₆ siōng₂ ghē₂ giong₃
 。 是 時 諸 梵 天 王 。 即 各 相 詣 。 共
 ghī₂ cǔ₅ sū₂ sǐ₅ bi₄ zìong₄ diong₁ iū₅ it₆ dai₃ huan₃ tēn₂
 議 此 事 。 時 彼 眾 中 。 有 一 大 梵 天
 ōng₅ bhǐng₅ giù₄ it₆ ce₃ ũ₃ zū₂ huan₃ zìong₃ li₃ sūat₇
 王 。 名 救 一 切 。 為 諸 梵 眾 。 而 說
 gī₃ ghēn₅
 偈 言 。

我 等 諸 宮 殿 光 明 昔 未 有
 此 是 何 因 緣 宜 各 共 求 之
 為 大 德 天 生 為 佛 出 世 間
 而 此 大 光 明 徧 照 於 十 方
 爾 時 五 百 萬 億 國 土 。 諸 梵 天 王 。
 與 宮 殿 俱 。 各 以 衣 裓 。 盛 諸 天 華
 。 共 詣 西 方 。 推 尋 是 相 。 見 大 通
 智 勝 如 來 。 處 于 道 場 。 菩 提 樹 下
 。 坐 師 子 座 。 諸 天 。 龍 王 。 乾 闥
 婆 。 緊 那 羅 。 摩 睺 羅 伽 。 人 。 非
 人 等 。 恭 敬 圍 繞 。 及 見 十 六 王 子
 。 請 佛 轉 法 輪 。 即 時 諸 梵 天 王 。
 頭 面 禮 佛 。 繞 百 千 帑 。 即 以 天 華
 。 而 散 佛 上 。 其 所 散 華 。 如 須 彌

爾 時 諸 梵 天 王 偈 讚 佛 已 。 各 作 是
 言 。 惟 願 世 尊 轉 於 法 輪 。 度 脫 眾
 生 。 開 涅 槃 道 。 時 諸 梵 天 王 。 一
 心 同 聲 。 而 說 偈 言 。
 世 雄 兩 足 尊 惟 願 演 說 法
 以 大 慈 悲 力 度 苦 惱 眾 生
 爾 時 大 通 智 勝 如 來 。 默 然 許 之 。
 又 諸 比 丘 。 東 南 方 五 百 萬 億 國 土
 。 諸 大 梵 王 。 各 自 見 宮 殿 。 光 明
 照 曜 。 昔 所 未 有 。 歡 喜 踴 躍 。 生
 希 有 心 。 即 各 相 詣 。 共 議 此 事 。
 時 彼 眾 中 。 有 一 大 梵 天 王 。 名 曰
 大 悲 。 為 諸 梵 眾 。 而 說 偈 言 。
 是 事 何 因 緣 而 現 如 此 相

ghōⁿ₅ dīng₄ zū₂ giōng₂ dēn₂ gōng₂ bhīng₅ sik₆ bhī₃ iù₄
 我 等 諸 宮 殿 光 明 昔 未 有
 uī₃ dāi₃ dīk₇ tēn₂ sing₁ uī₃ hut₆ cut₆ sè₄ gan₁
 為 大 德 天 生 為 佛 出 世 間
 bhī₃ zīng₂ gèn₄ cū₅ siōng₃ dōng₂ giōng₃ it₆ sīm₂ giū₅
 未 曾 見 此 相 當 共 一 心 求
 gò₄ cēn₂ bhan₃ ik₆ dō₂ sim₃ gong₁ giōng₃ tui₁ zī₂
 過 千 萬 億 土 尋 光 共 推 之
 dō₂ sī₂ hut₆ cut₆ se₃ dō₃ tūat₇ kō₅ zìong₄ sing₁
 多 是 佛 出 世 度 脫 苦 眾 生
 nī₄ sī₅ ghōⁿ₅ bik₆ bhan₃ ik₇ zū₂ huan₃ tēn₂ ōng₅ ŭ₅ giōng₂ den₃
 爾 時 五 百 萬 億 諸 梵 天 王 。 與 宮 殿
 gū₂ gok₆ ĩ₅ ĩ₂ gīk₇ sing₃ zū₂ tēn₂ hua₁ giōng₃ ghe₃
 俱 。 各 以 衣 裓 。 盛 諸 天 華 。 共 詣
 sē₂ bok₆ hong₁ tūi₂ sim₃ sī₃ siōng₃ gèn₄ dāi₃ tōng₂ dī₄ sing₃
 西 北 方 。 推 尋 是 相 。 見 大 通 智 勝
 rū₃ lāi₅ cū₄ u₃ dō₃ diōng₅ pō₃ tē₃ sū₃ hā₂ zō₃
 如 來 。 處 于 道 場 。 菩 提 樹 下 。 坐
 sū₂ zū₅ zō₂ zū₂ ten₁ liōng₃ ōng₅ ken₃ tāt₇ bō₅ 。
 師 子 座 。 諸 天 。 龍 王 。 乾 闥 婆 。
 gīn₅ nō₃ lō₅ mō₃ hīō₃ lō₃ kē₅ rīn₅ hūi₂ rīn₅ dīng₄
 緊 那 羅 。 摩 睺 羅 伽 。 人 。 非 人 等
 giōng₂ gīng₃ uī₃ riāu₄ gīp₇ gen₃ sīp₇ liōk₇ ōng₃ zū₄ cīng₅
 。 恭 敬 圍 繞 。 及 見 十 六 王 子 。 請
 hut₆ zūan₅ huat₆ lūn₅ sī₅ zū₂ huan₃ tēn₂ ōng₅ tiō₃ bhēn₂ lē₅
 佛 轉 法 輪 。 時 諸 梵 天 王 。 頭 面 禮
 hut₆ riāu₅ bik₆ cēn₂ zāp₇ zīk₆ ĩ₅ tēn₂ hua₁ lī₃ san₃
 佛 。 繞 百 千 帀 。 即 以 天 華 。 而 散

佛^{hūt7} 上^{siōng2} 。 所^{sō5} 散^{san3} 之^{zī2} 華^{hua1} 。 如^{rū3} 須^{sū2} 彌^{mī3} 山^{san1} 。 并^{bīng4}
 以^{ī5} 供^{giōng3} 養^{iōng3} 佛^{hūt6} 菩^{pō3} 提^{te3} 樹^{sū2} 。 華^{hua1} 供^{giōng3} 養^{iōng3} 已^{ī4} 。 各^{gok6}
 以^{ī5} 宮^{giōng2} 殿^{dēn2} 。 奉^{hōng3} 上^{siōng3} 彼^{bī5} 佛^{hūt6} 。 而^{lī3} 作^{zōk7} 是^{si3} 言^{ghēn5} 。
 惟^{ī3} 見^{gen3} 哀^{āi2} 愍^{bhīn4} 。 饒^{riāu3} 益^{īk7} 我^{ghōⁿ5} 等^{dīng4} 。 所^{sō5} 獻^{hen3} 宮^{giōng2} 殿^{dēn2}
 。 願^{ghuan3} 垂^{sui3} 納^{lap7} 受^{siū2} 。 爾^{nī4} 時^{sī5} 諸^{zū2} 梵^{huan3} 天^{tēn2} 王^{ōng5} 。 即^{zik6}
 於^{ū5} 佛^{hūt7} 前^{zēn5} 。 一^{it6} 心^{sim1} 同^{dōng3} 聲^{sīng1} 。 以^{ī5} 偈^{gi3} 頌^{siōng3} 曰^{ūat7} 。
 聖^{sīng4} 主^{zù4} 天^{tēn2} 中^{diōng2} 王^{ōng5} 迦^{gā2} 陵^{līng5} 頻^{bīn3} 伽^{ke3} 聲^{sīng1}
 哀^{āi2} 愍^{bhīn4} 眾^{ziōng4} 生^{sīng1} 者^{ziā2} 我^{ghōⁿ5} 等^{dīng4} 今^{gim1} 敬^{gīng4} 禮^{lè4}
 世^{sè4} 尊^{zun1} 甚^{sim3} 希^{hī2} 有^{iù4} 久^{giū5} 遠^{ùan4} 乃^{nāi5} 一^{it6} 現^{hēn2}
 一^{it6} 百^{bik6} 八^{bat6} 十^{sīp7} 劫^{giāp7} 空^{kōng2} 過^{gō3} 無^{bhu3} 有^{iū5} 佛^{hūt6}
 三^{sām2} 惡^{ok6} 道^{dō2} 充^{ciōng2} 滿^{bhuan4} 諸^{zū2} 天^{tēn2} 眾^{ziōng3} 減^{giām5} 少^{siāu4}
 今^{gim1} 佛^{hūt6} 出^{cut6} 於^{ū3} 世^{se3} 為^{uí3} 眾^{ziōng4} 生^{sīng1} 作^{zok6} 眼^{ghàn4}
 世^{sè4} 間^{gan1} 所^{sō5} 歸^{gūi2} 趣^{cū3} 救^{giù4} 護^{hō2} 於^{ū3} 一^{it6} 切^{ce3}
 為^{uí3} 眾^{ziōng4} 生^{sīng1} 之^{zī2} 父^{hū2} 哀^{āi2} 愍^{bhīn4} 饒^{riāu3} 益^{īk7} 者^{ziā2}

ghöⁿ₅ dīng₄ siok₆ hok₆ kīng₃ gim₁ dik₆ dij₇ sè₄ zun₁
 我 等 宿 福 慶 今 得 值 世 尊
 nì₄ sǐ₅ zū₂ huān₃ tēn₂ ōng₅ gī₃ zàn₄ hut₆ ì₄ gok₆ zōk₇
 爾 時 諸 梵 天 王 。 偈 讚 佛 已 。 各 作
 sǐ₃ ghēn₅ ì₃ ghūān₂ sè₄ zun₁ āi₂ bhīn₄ it₆ cē₃ zūān₅
 是 言 。 惟 願 世 尊 。 哀 愍 一 切 。 轉
 ũ₃ huat₆ lūn₅ dō₃ tūat₇ zìòng₄ sing₁ sǐ₅ zū₂ huān₃ tēn₂ ōng₅
 於 法 輪 。 度 脫 眾 生 。 時 諸 梵 天 王
 it₆ sim₁ dōng₃ sing₁ lǐ₃ sūat₇ gī₃ ghēn₅
 。 一 心 同 聲 而 說 偈 言 。
 dai₃ sīng₃ zūān₅ huat₆ lūn₅ hēn₅ sǐ₂ zū₂ huat₆ sīng₃
 大 聖 轉 法 輪 顯 示 諸 法 相
 dō₃ kǒ₅ nò₄ zìòng₄ sing₁ līng₃ dik₆ dai₃ hūān₂ hì₄
 度 苦 惱 眾 生 令 得 大 歡 喜
 zìòng₄ sing₁ bhūn₃ cǔ₅ hūat₇ dik₆ dō₂ riok₇ sīng₂ ten₁
 眾 生 聞 此 法 得 道 若 生 天
 zū₂ ok₆ dō₂ giām₅ sià₄ rǐm₅ sēn₂ ziā₂ zīng₂ īk₇
 諸 惡 道 減 少 忍 善 者 增 益
 nì₄ sǐ₅ dai₃ tōng₂ dì₄ sīng₃ rǔ₃ lǎi₅ bhik₇ rěn₅ hù₄ zī₂ ũ₃
 爾 時 大 通 智 勝 如 來 默 然 許 之 。 又
 zū₂ bǐ₃ kiū₁ lam₃ hong₁ ghöⁿ₅ bik₆ bhan₃ īk₇ gok₆ dō₂ zū₂
 諸 比 丘 。 南 方 五 百 萬 億 國 土 。 諸
 dai₃ huān₃ ōng₅ gok₆ zū₃ gen₃ giōng₂ dēn₂ gōng₂ bhīng₅ zìà₄ iau₃
 大 梵 王 。 各 自 見 宮 殿 。 光 明 照 曜
 sik₆ sǒ₅ bhī₃ iù₄ hūān₂ hì₄ iōng₅ iok₆ sing₁ hī₂ iū₅
 。 昔 所 未 有 。 歡 喜 踴 躍 。 生 希 有
 sim₁ zik₆ gok₆ sīng₂ ghē₂ giōng₃ ghī₂ cǔ₅ sū₂ ì₅ hō₃
 心 。 即 各 相 詣 。 共 議 此 事 。 以 何

īn₂ ěn₅ ghōⁿ₅ dìng₄ giōng₂ dēn₂ iǔ₅ cù₄ gōng₂ iau₃ sí₅
 因緣。我等宮殿。有此光曜。時
 bì₄ zìòng₄ dióng₁ iǔ₅ it₆ dai₃ huan₃ tēn₂ ǒng₅ bhǐng₅ ūat₇ bhiau₃
 彼眾中。有一大梵天王。名曰妙
 hūat₇ uī₃ zū₂ huan₃ zìong₃ lǐ₃ sūat₇ gi₃ ghěns₅
 法。為諸梵眾而說偈言。
 ghōⁿ₅ dìng₄ zū₂ giōng₂ dēn₂ gōng₂ bhǐng₅ sim₃ ūi₂ iau₃
 我等諸宮殿光明甚威曜
 cù₄ hūi₂ bhū₃ īn₂ ěn₅ sí₃ siong₃ ghi₃ giǔ₅ zī₂
 此非無因緣。是相宜求之
 gò₄ u₃ bik₆ cēn₂ giāp₇ bhī₃ zīng₂ gèn₄ sí₃ siong₃
 過於百千劫。未曾見是相
 uī₃ dai₃ dik₇ tēn₂ sing₁ uī₃ hut₆ cut₆ sè₄ gan₁
 為大德天生。為佛出世間
 nì₄ sí₅ ghōⁿ₅ bik₆ bhan₃ ik₇ zū₂ huan₃ tēn₂ ǒng₅ ũ₅ giōng₂ den₃
 爾時五百萬億諸梵天王。與宮殿
 gū₂ gok₆ ĩ₅ ĩ₂ gīk₇ sing₃ zū₂ tēn₂ hua₁ giōng₃ ghe₃ bok₆
 俱。各以衣裓盛諸天華。共詣北
 hong₁ tūi₂ sim₃ sí₃ siong₃ gèn₄ dai₃ tōng₂ dì₄ sing₃ ru₃ lǎi₅
 方。推尋是相。見大通智勝如來
 cù₄ u₃ dō₃ diōng₅ pō₃ tē₃ sū₃ hā₂ zō₃ sū₂ zǔ₅
 。處于道場。菩提樹下。坐師子
 zō₂ zū₂ ten₁ liōng₃ ǒng₅ zū₂ ken₃ tāt₇ bō₅ giñ₅ nō₃
 座。諸天。龍王。乾闥婆。緊那
 lō₅ mō₃ hīō₃ lō₃ kě₅ rīn₅ hūi₂ rīn₅ dìng₄ giōng₂
 羅。摩睺羅伽。人。非人等。恭
 gīng₃ uī₃ riào₄ gīp₇ gen₃ sip₇ liōk₇ ǒng₃ zù₄ cīng₅ hut₆ zūan₅
 敬圍繞。及見十六王子。請佛轉

huat₆ lǔn₅ sǐ₅ zū₂ huān₃ tēn₂ ǒng₅ tiō₃ bhēn₂ lě₅ hut₆ 。
 法 輪 。 時 諸 梵 天 王 。 頭 面 禮 佛 。
 riǎu₅ bik₆ cēn₂ zāp₇ zik₆ ĭ₅ tēn₂ hua₁ lì₃ san₃ hut₇ siōng₂
 繞 百 千 帀 。 即 以 天 華 。 而 散 佛 上
 sǒ₅ san₃ zī₂ hua₁ rǔ₃ sū₂ mǐ₃ san₁ bìng₄ ĭ₅ giōng₃
 。 所 散 之 華 。 如 須 彌 山 。 并 以 供
 iōng₃ hut₆ pǒ₃ te₃ sū₂ hua₁ giōng₃ iōng₃ ì₄ gok₆ ĭ₅ giōng₂
 養 佛 菩 提 樹 。 華 供 養 已 。 各 以 宮
 dēn₂ hong₃ siōng₃ bǐ₅ hut₆ lì₃ zōk₇ sǐ₃ ghēn₅ ì₃ gen₃
 殿 。 奉 上 彼 佛 。 而 作 是 言 。 惟 見
 āi₂ bhīn₄ riāu₃ ĩk₇ ghō₅ dīng₄ sǒ₅ hēn₃ giōng₂ dēn₂ ghuan₃
 哀 愍 。 饒 益 我 等 。 所 獻 宮 殿 。 願
 suǐ₃ lap₇ siū₂ nǐ₄ sǐ₅ zū₂ huān₃ tēn₂ ǒng₅ zik₆ ũ₃ hut₇
 垂 納 受 。 爾 時 諸 梵 天 王 。 即 於 佛
 zēn₅ it₆ sim₁ dōng₃ sing₁ ĭ₅ gǐ₃ siōng₃ ũat₇ 。
 前 。 一 心 同 聲 。 以 偈 頌 曰 。
 sè₄ zun₁ sim₃ lan₃ gen₃ pò₄ zū₂ huān₃ nò₄ ziā₂
 世 尊 甚 難 見 破 諸 煩 惱 者
 gò₄ bik₆ sām₂ sǐp₇ giāp₇ gim₁ nǎi₅ dik₆ it₆ gen₃
 過 百 三 十 劫 今 乃 得 一 見
 zū₂ gǐ₂ kāt₇ zìòng₄ sing₁ ĭ₅ huat₆ ù₄ ciōng₂ bhuan₄
 諸 飢 渴 眾 生 以 法 雨 充 滿
 sik₆ sǒ₅ bhi₃ zīng₂ dò₄ bhū₃ liōng₂ dì₄ huì₃ ziā₂
 昔 所 未 曾 覩 無 量 智 慧 者
 rǔ₃ iū₂ tam₃ buāt₆ hua₁ gīm₂ rit₆ nǎi₅ dik₇ ghū₂
 如 優 曇 鉢 華 今 日 乃 值 遇
 ghō₅ dīng₄ zū₂ giōng₂ dēn₂ bhong₃ gong₁ go₃ ghiam₃ sik₇
 我 等 諸 宮 殿 蒙 光 故 嚴 飾

世尊大慈愍 惟願垂納受
 爾時諸梵天王。偈讚佛已。各作
 是言。惟願世尊。轉於法輪。令
 一切世間。諸天。魔。梵。沙門
 。婆羅門。皆獲安隱。而得度脫
 。時諸梵天王。一心同聲。以偈
 頌曰。

惟願天人尊 轉無上法輪
 擊于大法鼓 而吹大法螺
 普雨大法雨 度無量眾生
 我等咸歸請 當演深遠音
 爾時大通智勝如來。默然許之。
 西南方乃至下方。亦復如是。爾
 時上方五百萬億國土。諸大梵王

。 皆 悉 自 覩 所 止 宮 殿 。 光 明 威 曜
 。 昔 所 未 有 。 歡 喜 踴 躍 。 生 希 有
 心 。 即 各 相 詣 。 共 議 此 事 。 以 何
 因 緣 。 我 等 宮 殿 。 有 斯 光 明 。 時
 彼 眾 中 。 有 一 大 梵 天 王 。 名 曰 尸
 棄 。 為 諸 梵 眾 而 說 偈 言 。
 今 以 何 因 緣 我 等 諸 宮 殿
 威 德 光 明 曜 嚴 飾 未 曾 有
 如 是 之 妙 相 昔 所 未 聞 見
 為 大 德 天 生 為 佛 出 世 間
 爾 時 五 百 萬 億 諸 梵 天 王 。 與 宮 殿
 俱 。 各 以 衣 祴 。 盛 諸 天 華 。 共 詣
 下 方 。 推 尋 是 相 。 見 大 通 智 勝 如
 來 。 處 于 道 場 。 菩 提 樹 下 。 坐 師

zǔ₅ zō₂ zū₂ ten₁ lióng₃ ōng₅ ken₃ tāt₇ bō₅ gǐn₅
 子 座 。 諸 天 。 龍 王 。 乾 闥 婆 。 緊
 nǚ₃ lǒ₅ mō₃ hiō₃ lō₃ kě₅ rǐn₅ hūi₂ rǐn₅ dīng₄
 那 羅 。 摩 睺 羅 伽 。 人 。 非 人 等 。
 giōng₂ gīng₃ uī₃ riào₄ gīp₇ gen₃ sip₇ liok₇ ōng₃ zù₄ cǐng₅ hut₆
 恭 敬 圍 繞 。 及 見 十 六 王 子 。 請 佛
 zǔan₅ huat₆ lǔn₅ sǐ₅ zū₂ huan₃ tēn₂ ōng₅ tiō₃ bhēn₂ lě₅ hut₆
 轉 法 輪 。 時 諸 梵 天 王 。 頭 面 禮 佛
 。 riǎu₅ bik₆ cēn₂ zāp₇ zik₆ ĭ₅ tēn₂ hua₁ li₃ san₃ hut₇
 。 繞 百 千 帀 。 即 以 天 華 。 而 散 佛
 siōng₂ sǒ₅ san₃ zī₂ hua₁ ru₃ sū₂ mī₃ san₁ bīng₄ ĭ₅
 上 。 所 散 之 花 。 如 須 彌 山 。 并 以
 giōng₃ iōng₃ hut₆ pō₃ te₃ sū₂ hua₁ giōng₃ iōng₃ i₄ gok₆ ĭ₅
 供 養 佛 菩 提 樹 。 華 供 養 已 。 各 以
 giōng₂ dēn₂ hong₃ siōng₃ bǐ₅ hut₆ li₃ zōk₇ si₃ ghēn₅ i₃
 宮 殿 。 奉 上 彼 佛 。 而 作 是 言 。 惟
 gen₃ āi₂ bhīn₄ riāu₃ ik₇ ghō₅ dīng₄ sǒ₅ hēn₃ giōng₂ dēn₂
 見 哀 愍 。 饒 益 我 等 。 所 獻 宮 殿 。
 ghuan₃ sui₃ lap₇ cu₃ sǐ₅ zū₂ huan₃ tēn₂ ōng₅ zik₆ u₃ hut₇
 願 垂 納 處 。 時 諸 梵 天 王 。 即 於 佛
 zēn₅ it₆ sim₁ dong₃ sing₁ ĭ₅ gi₃ siōng₃ ūat₇
 前 。 一 心 同 聲 。 以 偈 頌 曰 。
 sēn₂ zāi₂ gēn₄ zū₂ hut₆ giū₄ se₃ zī₂ sīng₄ zun₁
 善 哉 見 諸 佛 救 世 之 聖 尊
 līng₃ u₃ sām₂ gài₄ ghiok₆ bhēn₅ cū₇ zū₂ zìōng₄ sīng₁
 能 於 三 界 獄 勉 出 諸 眾 生
 pō₅ di₃ tēn₂ rīn₃ zun₁ āi₂ bhīn₄ gun₃ bhīng₃ lūi₂
 普 智 天 人 尊 哀 愍 群 萌 類

líng ₃	kāi ₁	gān ₂	lù ₃	bhūn ₅
能	開	甘	露	門
ū ₃	sīk ₇	bhū ₃	liang ₃	giāp ₇
於	昔	無	量	劫
sè ₄	zun ₁	bhī ₃	cut ₆	sī ₅
世	尊	未	出	時
sām ₂	ok ₆	dō ₂	zīng ₂	diòng ₄
三	惡	道	增	長
zū ₂	tēn ₂	zīng ₃	zǔan ₅	giām ₄
諸	天	眾	轉	減
but ₆	zīng ₃	hut ₆	bhūn ₃	hūat ₇
不	從	佛	聞	法
sīk ₆	lik ₆	gīp ₇	dī ₄	hūi ₃
色	力	及	智	慧
zue ₃	ghiap ₆	īn ₂	ēn ₅	gō ₃
罪	業	因	緣	故
zū ₃	ū ₃	siā ₃	gèn ₄	hūat ₇
住	於	邪	見	法
but ₆	bhōng ₃	hut ₆	sǒ ₅	hua ₃
不	蒙	佛	所	化
hut ₆	ui ₃	sè ₄	gān ₂	ghàn ₄
佛	為	世	間	眼
āi ₂	bhīn ₄	zū ₂	ziòng ₄	sing ₁
哀	愍	諸	眾	生
ciāu ₂	cūt ₇	sing ₃	zing ₄	gāk ₇
超	出	成	正	覺
gīp ₇	ū ₅	it ₆	cè ₄	zīng ₃
及	餘	一	切	眾

gōng ₅	dō ₂	ū ₃	it ₆	ce ₃
廣	度	於	一	切
kōng ₂	gō ₃	bhū ₃	iū ₅	hut ₆
空	過	無	有	佛
sīp ₇	hong ₁	siōng ₃	àm ₄	bhīng ₅
十	方	常	闇	冥
ō ₂	siū ₂	lō ₅	ik ₇	sīng ₂
阿	修	羅	亦	盛
sù ₄	dō ₂	dō ₃	ok ₆	dō ₂
死	多	墮	惡	道
siōng ₃	hīng ₅	but ₆	sen ₃	sū ₂
常	行	不	善	事
sū ₂	dīng ₄	gāi ₂	giām ₅	siàu ₄
斯	等	皆	減	少
sit ₆	lok ₆	gīp ₇	lok ₇	siòng ₄
失	樂	及	樂	想
but ₆	sīk ₇	sen ₃	ghi ₃	zik ₇
不	識	善	儀	則
siōng ₃	dō ₃	ū ₃	ok ₆	dō ₂
常	墮	於	惡	道
giū ₅	ùan ₄	sī ₅	nāi ₅	cūt ₇
久	遠	時	乃	出
gō ₃	hen ₃	ū ₃	sè ₄	gan ₁
故	現	於	世	間
ghō ₅	dīng ₄	sīm ₃	hīm ₂	king ₃
我	等	甚	欣	慶
hī ₅	tan ₃	bhī ₃	zing ₂	iù ₄
喜	歎	未	曾	有

我 等 諸 宮 殿 蒙 光 故 嚴 飾
 今 以 奉 世 尊 惟 垂 哀 納 受
 願 以 此 功 德 普 及 於 一 切
 我 等 與 眾 生 皆 共 成 佛 道
 爾 時 五 百 萬 億 諸 梵 天 王 偈 讚 佛 已
 。 各 白 佛 言 。 惟 願 世 尊 。 轉 於 法
 輪 。 多 所 安 隱 。 多 所 度 脫 。 時 諸
 梵 天 王 。 而 說 偈 言 。
 世 尊 轉 法 輪 擊 甘 露 法 鼓
 度 苦 惱 眾 生 開 示 涅 槃 道
 惟 願 受 我 請 以 大 微 妙 音
 哀 愍 而 敷 演 無 量 劫 集 法
 爾 時 大 通 智 勝 如 來 。 受 十 方 諸 梵
 天 王 。 及 十 六 王 子 請 。 即 時 三 轉

sip7 ri3 hŋg3 huat6 lŭn5 riok7 sā2 bhŭn5 bō3 lo3 bhŭn5
 十 二 行 法 輪 。 若 沙 門 。 婆 羅 門 。
 riok7 ten1 mo3 hŭan2 gip7 ŭ5 sè4 gan1 sō5 but6 ling3 zuan4
 若 天 。 魔 梵 。 及 餘 世 間 所 不 能 轉
 。 謂 是 苦 。 是 苦 集 。 是 苦 滅 。 是
 kò4 bhēt7 dō2 gip7 gōng5 suat6 sip7 ri3 in2 en3 hŭat7 bhŭ3
 苦 滅 道 。 及 廣 說 十 二 因 緣 法 。 無
 bhŋg5 en3 hŋg5 hŋg5 en3 sŋk7 sŋk7 en3 bhŋg3 sŋk7 bhŋg3
 明 緣 行 。 行 緣 識 。 識 緣 名 色 。 名
 sŋk7 en3 liok7 rip6 liok7 rip6 en3 ciok7 ciok7 en3 siū2
 色 緣 六 入 。 六 入 緣 觸 。 觸 緣 受 。
 siū2 en3 ai3 ai3 en3 cù4 cù4 en3 iù4 iù4 en3
 受 緣 愛 。 愛 緣 取 。 取 緣 有 。 有 緣
 sing1 sing1 en3 nō5 sù4 iū2 bi1 kō5 nō4 bhŭ3 bhŋg5 bhēt6
 生 。 生 緣 老 死 憂 悲 苦 惱 。 無 明 滅
 zik6 hŋg5 bhēt6 hŋg5 bhēt6 zik6 sŋk7 bhēt6 sŋk7 bhēt6 zik6 bhŋg3
 則 行 滅 。 行 滅 則 識 滅 。 識 滅 則 名
 sŋk7 bhēt6 bhŋg3 sŋk7 bhēt6 zik6 liok7 rip6 bhēt6 liok7 rip6 bhēt6
 色 滅 。 名 色 滅 則 六 入 滅 。 六 入 滅
 zik6 ciok7 bhēt6 ciok7 bhēt6 zik6 siū2 bhēt6 siū2 bhēt6 zik6 ai3
 則 觸 滅 。 觸 滅 則 受 滅 。 受 滅 則 愛
 bhēt6 ai3 bhēt6 zik6 cù4 bhēt6 cù4 bhēt6 zik6 iù4 bhēt6
 滅 。 愛 滅 則 取 滅 。 取 滅 則 有 滅 。
 iù4 bhēt6 zik6 sing1 bhēt6 sing1 bhēt6 zik6 nō5 sù4 iū2 bi1 kō5
 有 滅 則 生 滅 。 生 滅 則 老 死 憂 悲 苦
 nō4 bhēt6 hut6 ũ3 tēn2 rŋn5 dai3 zŋng3 zī2 diŋg1 suat6 sŋ3
 惱 滅 。 佛 於 天 人 大 眾 之 中 。 說 是

hūat₇ sī₅ liok₇ bik₆ bhan₃ ik₇ nō₅ iu₃ tō₂ rñ₅ ĩ₅ but₆
 法 時 。 六 百 萬 億 那 由 他 人 。 以 不
 siū₂ it₆ cè₄ hūau₇ gō₃ lī₃ u₃ zū₂ liōr₂ sim₁ dik₆ gǎi₅
 受 一 切 法 故 。 而 於 諸 漏 。 心 得 解
 tūat₇ gāi₂ dik₆ sim₂ bhiau₃ sen₃ dīng₂ sām₂ bhñg₅ liok₇ tong₁
 脫 。 皆 得 深 妙 禪 定 。 三 明 六 通 。
 gu₃ bat₆ gǎi₅ tūat₇ de₃ rī₂ de₃ sam₁ de₃ su₃ suat₆ hūat₇ sī₅
 具 八 解 脫 。 第 二 第 三 第 四 說 法 時
 。 cēn₂ bhan₃ ik₇ hñg₃ hō₃ sa₁ nō₅ iu₃ to₁ dīng₄ zìong₄ sing₁
 。 千 萬 億 恒 河 沙 那 由 他 等 眾 生 。
 ik₇ ĩ₅ but₆ siū₂ it₆ cè₄ hūat₇ gō₃ lī₃ u₃ zū₂ liōr₂
 亦 以 不 受 一 切 法 故 。 而 於 諸 漏 。
 sim₁ dik₆ gǎi₅ tūat₇ zìong₃ sī₂ ĩ₅ hiōr₂ zū₂ sīng₂ bhun₃ zìong₃
 心 得 解 脫 。 從 是 已 後 。 諸 聲 聞 眾
 。 bhū₃ liōng₂ bhū₃ ben₁ but₆ kō₅ cing₄ sō₃ nī₄ sī₅ sip₇ liok₇
 。 無 量 無 邊 不 可 稱 數 。 爾 時 十 六
 ong₃ zù₄ gāi₂ ĩ₅ dōng₃ zù₄ cut₆ ga₁ lī₃ uī₃ sā₂ mī₅
 王 子 。 皆 以 童 子 出 家 。 而 為 沙 彌
 。 zū₂ gun₁ tōng₂ lī₂ dì₄ hui₃ bhñg₃ liäu₄ ĩ₅ zīng₂ giōng₃
 。 諸 根 通 利 。 智 慧 明 了 。 已 曾 供
 iōng₃ bik₆ cen₁ bhan₃ ik₇ zū₂ hut₆ zīng₃ siū₂ huan₃ hñg₂ giu₃
 養 百 千 萬 億 諸 佛 。 淨 修 梵 行 。 求
 ō₂ lior₃ dō₂ lö₅ sām₂ bhiau₄ sām₂ pō₃ tē₅ gu₃ bīk₇ hut₆ ghñ₅
 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 俱 白 佛 言
 。 sè₄ zun₁ sī₃ zū₂ bhū₃ liōng₂ cēn₂ bhan₃ ik₇ dai₃ dik₇
 。 世 尊 。 是 諸 無 量 千 萬 億 大 德 。
 sīng₂ bhñ₅ gāi₂ ĩ₅ sīng₃ zīu₂ sè₄ zun₁ ik₇ dōng₂ uī₃
 聲 聞 。 皆 已 成 就 。 世 尊 。 亦 當 為

ghōⁿ₅ dīng₄ suat₆ ō₂ lior₃ dō₂ lō₅ sām₂ bhià₄ sām₂ pō₃ te₃ hūat₇ 。
 我 等 說 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 法 。
 ghōⁿ₅ dīng₄ bhū₅ i₄ 。 gāi₂ giōng₃ siū₂ hak₆ sè₄ zun₁ ghōⁿ₅ 。
 我 等 聞 已 。 皆 共 修 學 。 世 尊 。 我
 dīng₄ zì₄ ghūan₂ r₃ lǎi₅ di₁ gen₃ sīm₂ sim₁ sǒ₅ liām₂ hut₆ 。
 等 志 願 如 來 知 見 。 深 心 所 念 。 佛
 zū₃ zìng₄ di₁ 。 nì₄ sǐ₅ zǔan₅ lun₃ sīng₄ ōng₅ sǒ₅ zīōng₂ zìōng₄ 。
 自 證 知 。 爾 時 轉 輪 聖 王 。 所 將 眾
 dīōng₁ bat₆ bhan₃ ik₆ rīn₅ 。 gèn₄ sīp₇ liok₇ ōng₃ zù₄ cut₆ ga₁ 。
 中 八 萬 億 人 。 見 十 六 王 子 出 家 。
 ik₇ giu₃ cut₆ ga₁ 。 ōng₅ zik₆ tīng₄ hù₄ 。 nì₄ sǐ₅ bǐ₅ hut₆ 。
 亦 求 出 家 。 王 即 聽 許 。 爾 時 彼 佛
 siū₃ sā₂ mī₃ cīng₄ 。 gò₄ rī₃ bhan₃ giāp₇ i₄ 。 nǎi₅ ū₃ sù₄ 。
 受 沙 彌 請 。 過 二 萬 劫 已 。 乃 於 四
 zīōng₃ zī₂ dīōng₁ 。 suat₆ sī₂ dai₃ sīng₄ gīng₁ 。 bhīng₅ bhiā₃ hūat₇ len₃ 。
 眾 之 中 。 說 是 大 乘 經 。 名 妙 法 蓮
 hua₁ 。 gàu₄ pō₃ sat₆ hūat₇ 。 hut₆ sǒ₅ hō₃ liām₂ suat₆ sī₃ 。
 華 。 教 菩 薩 法 。 佛 所 護 念 。 說 是
 gīng₁ i₄ 。 sīp₇ liok₇ sā₂ mī₅ 。 ū₃ ō₂ lior₃ dō₂ lō₅ sām₂ 。
 經 已 。 十 六 沙 彌 。 為 阿 耨 多 羅 三
 bhiā₄ sām₂ pō₃ tē₅ gō₃ 。 gāi₂ giōng₃ siū₃ cǐ₅ 。 hōng₃ siōng₂ tōng₂ 。
 藐 三 菩 提 故 。 皆 共 受 持 。 諷 誦 通
 lī₂ 。 suat₆ sī₃ gīng₁ sǐ₅ 。 sīp₇ liok₇ pō₃ sāt₇ 。 sā₂ mī₅ 。
 利 。 說 是 經 時 。 十 六 菩 薩 。 沙 彌
 。 gāi₂ sīk₇ sīn₄ siū₂ 。 sīng₂ bhun₃ zìōng₄ dīōng₁ 。 ik₇ iù₄ sīn₄ 。
 。 皆 悉 信 受 。 聲 聞 眾 中 。 亦 有 信
 gài₄ 。 gī₃ ū₅ zìōng₄ sīng₁ 。 cēn₂ bhan₃ ik₆ zìōng₄ 。 gāi₂ sīng₂ 。
 解 。 其 餘 眾 生 。 千 萬 億 種 。 皆 生

疑 惑 。 佛 說 是 經 。 於 八 千 劫 。 未
 曾 休 廢 。 說 此 經 已 。 即 入 靜 室 。
 住 於 禪 定 。 八 萬 四 千 劫 。 是 時 十
 六 菩 薩 沙 彌 。 知 佛 入 室 。 寂 然 禪
 定 。 各 升 法 座 。 亦 於 八 萬 四 千 劫
 。 為 四 部 眾 。 廣 說 分 別 妙 法 華 經
 。 一 一 皆 度 六 百 萬 億 那 由 他 恒 河
 沙 等 眾 生 。 示 教 利 喜 。 令 發 阿 耨
 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。 大 通 智 勝 佛
 。 過 八 萬 四 千 劫 已 。 從 三 昧 起 。
 往 詣 法 座 。 安 詳 而 坐 。 普 告 大 眾
 。 是 十 六 菩 薩 沙 彌 。 甚 為 希 有 。
 諸 根 通 利 。 智 慧 明 了 。 已 曾 供 養
 無 量 千 萬 億 數 諸 佛 。 於 諸 佛 所 常

siu₁ huan₃ hīng₂ 。 siu₃ cǐ₅ hut₇ di₃ 。 kāi₂ sī₂ zìòng₄ sing₁ 。
 修 梵 行 。 受 持 佛 智 。 開 示 眾 生 。
 ling₃ rip₇ gi₃ diòng₁ 。 rǔ₅ dìng₄ gāi₂ dōng₂ sok₆ sōk₇ cīn₂ gūn₂ lì₃ 。
 令 入 其 中 。 汝 等 皆 當 數 數 親 近 而
 giòng₃ iòng₃ zī₂ 。 sǒ₅ ǐ₅ ziā₂ hǒ₅ 。 riok₇ sīng₂ bhūn₅ pik₆ zī₂ 。
 供 養 之 。 所 以 者 何 。 若 聲 聞 辟 支
 hut₆ 。 gip₇ zū₂ pō₃ sāt₇ ling₃ sin₃ si₃ sip₇ liok₇ pō₃ sāt₇ 。
 佛 。 及 諸 菩 薩 。 能 信 是 十 六 菩 薩
 sǒ₅ suat₇ gīng₂ hūat₇ 。 siu₃ cǐ₅ but₆ hui₄ ziā₂ 。 si₃ rīn₅ gāi₂ 。
 所 說 經 法 。 受 持 不 毀 者 。 是 人 皆
 dōng₂ dik₆ ō₂ lior₃ dō₂ lǒ₅ sām₂ bhiau₄ sām₂ pō₃ tē₅ 。 rǔ₃ lǎi₅ 。
 當 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。 如 來
 zī₂ hui₃ 。 hut₆ gō₃ zū₂ bi₃ kiu₁ 。 si₃ sip₇ liok₇ pō₃ sāt₇ 。
 之 慧 。 佛 告 諸 比 丘 。 是 十 六 菩 薩
 siòng₃ ghāu₂ suat₆ si₃ bhiau₃ hūat₇ len₃ hūa₂ gīng₁ 。 it₆ it₇ pō₃ sāt₇ 。
 常 樂 說 是 妙 法 蓮 華 經 。 一 一 菩 薩
 sǒ₅ huā₃ liok₇ bik₆ bhan₃ ik₇ nǒ₅ iu₃ to₁ hīng₃ hō₃ sa₁ dìng₄ 。
 。 所 化 六 百 萬 億 那 由 他 恒 河 沙 等
 zìòng₄ sing₁ 。 sè₄ se₃ sǒ₅ sing₁ 。 ũ₅ pō₃ sat₆ gū₂ 。 zìòng₃ 。
 眾 生 。 世 世 所 生 。 與 菩 薩 俱 。 從
 gi₃ bhun₃ hūat₇ 。 sik₆ gai₁ sin₄ gài₄ ǐ₅ cù₄ in₂ ǎn₅ 。
 其 聞 法 。 悉 皆 信 解 。 以 此 因 緣 。
 dik₆ dik₇ sù₄ bhan₃ ik₇ zū₂ hut₆ sè₄ zun₁ 。 u₃ gim₁ but₆ zīn₂ 。
 得 值 四 萬 億 諸 佛 世 尊 。 于 今 不 盡
 。 zū₂ bi₃ kiu₁ 。 ghò₄ gim₁ ghū₃ rù₄ 。 bī₅ hut₆ de₃ zù₄ 。
 。 諸 比 丘 。 我 今 語 汝 。 彼 佛 弟 子
 sip₇ liok₇ sā₂ mǐ₅ 。 gim₁ gāi₂ dik₆ ō₂ lior₃ dō₂ lǒ₅ sām₂ bhiau₄ 。
 十 六 沙 彌 。 今 皆 得 阿 耨 多 羅 三 藐

sā_m2 p_o3 t_ě5 。 於_u3 十_{sip}7 方_{hong}1 國_{gok}6 土_{dō}2 現_{hen}3 在_{zāi}2 說_{suat}6 法_{hūat}7 。

iū₅ bh_u3 liō_{ng}2 bik₆ cen₁ bhā_n3 ik₇ p_o3 sā_t7 sī_{ng}2 bhū_n5 ĩ₅ u_i3 guā_n4
 有_{iū}5 無_{bhū}3 量_{liōng}2 百_{bik}6 千_{cen}1 萬_{bhān}3 億_{ik}7 菩_{pō}3 薩_{sāt}7 聲_{sīng}2 聞_{bhūn}5 以_ĩ5 為_{uī}3 眷_{guān}4

siok₆ 。 gi₃ rī₂ sā₂ mǐ₅ 。 dō_{ng}2 hong₁ zok₆ hut₆ it₆ bhī_{ng}5
 屬_{siok}6 。

其_{gi}3 二_{rī}2 沙_{sā}2 彌_{mǐ}5 。

東_{dōng}2 方_{hong}1 作_{zok}6 佛_{hut}6 。

一_{it}6 名_{bhīng}5 。

一_{it}6 名_{bhīng}5 須_{sū}2 彌_{mī}3 頂_{dīng}4 。

阿_ō2 閔_{ziok}6 。

在_{zāi}3 歡_{hūan}2 喜_{hǐ}5 國_{gōk}7 。

二_{rī}3 名_{bhīng}5 須_{sū}2 彌_{mī}3 頂_{dīng}4 。

東_{dōng}2 南_{lam}3 方_{hong}1 二_{rī}3 佛_{hut}6 。

一_{it}6 名_{bhīng}5 師_{sū}2 子_{zǐ}5 音_{im}1 。

二_{rī}3 名_{bhīng}5 。

師_{sū}2 子_{zǐ}5 相_{siōng}3 。

南_{lam}3 方_{hong}1 二_{rī}3 佛_{hut}6 。

一_{it}6 名_{bhīng}5 虛_{hū}2 空_{kōng}2 住_{zū}2 。

。

二_{rī}3 名_{bhīng}5 常_{siōng}3 滅_{bhet}6 。

西_{sē}2 南_{lam}3 方_{hong}1 二_{rī}3 佛_{hut}6 。

一_{it}6 名_{bhīng}5 。

帝_{dè}4 相_{siōng}3 。

二_{rī}3 名_{bhīng}5 梵_{huan}3 相_{siōng}3 。

西_{sē}2 方_{hong}1 二_{rī}3 佛_{hut}6 。

一_{it}6 。

名_{bhīng}5 阿_ō2 彌_{mī}3 陀_{dō}5 。

二_{rī}3 名_{bhīng}5 度_{dō}3 一_{it}6 切_{ce}3 世_{sè}4 間_{gan}1 苦_{kǒ}5 惱_{nò}4 。

。

西_{sē}2 北_{bok}6 方_{hong}1 二_{rī}3 佛_{hut}6 。

一_{it}6 名_{bhīng}5 多_{dō}2 摩_{mō}3 羅_{lō}3 跋_{buat}6 耨_{zēn}2 。

檀_{dan}3 香_{hiōng}1 神_{sin}3 通_{tōng}1 。

二_{rī}3 名_{bhīng}5 須_{sū}2 彌_{mī}3 相_{siōng}3 。

北_{bok}6 方_{hong}1 二_{rī}3 。

佛_{hut}6 。

一_{it}6 名_{bhīng}5 雲_{un}3 自_{zū}3 在_{zāi}2 。

二_{rī}3 名_{bhīng}5 雲_{un}3 自_{zū}3 在_{zāi}2 王_{ōng}5 。

。

東_{dōng}2 北_{bok}6 方_{hōng}2 佛_{hut}6 。

名_{bhīng}5 壞_{huai}3 一_{it}6 切_{ce}3 世_{sè}4 間_{gan}1 怖_{bò}4 畏_{uī}3 。

。

第_{dè}3 十_{sip}7 六_{liok}6 我_{ghò}4 釋_{sik}6 迦_{ga}1 牟_{bhior}3 尼_{nī}3 佛_{hut}6 。

於_u3 娑_{sō}2 婆_{bō}3 。

gok₆ dō₂ sing₃ ō₂ lior₃ dō₂ lö₅ sām₂ bhiäu₄ sām₂ pō₃ tē₅
 國 土 。 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。
 zū₂ bi₃ kiu₁ ghō₅ dīng₄ uī₃ sā₂ mi₃ sǐ₅ gok₆ gōk₇ gàu₄
 諸 比 丘 。 我 等 為 沙 彌 時 。 各 各 教
 huā₃ bhū₃ liōng₂ bik₆ cen₁ bhan₃ īk₇ hīng₃ hō₃ sa₁ dīng₄ zìng₄ sing₁
 化 無 量 百 千 萬 億 恒 河 沙 等 眾 生 。
 ziong₃ ghò₄ bhun₃ hūat₇ uī₃ ō₂ lior₃ dō₂ lö₅ sām₂ bhiäu₄ sām₂ pō₃
 從 我 聞 法 。 為 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩
 tē₅ cū₅ zū₂ zìng₄ sing₁ u₃ gim₁ iū₅ zū₂ sing₂ bhun₃ dī₂
 提 。 此 諸 眾 生 。 于 今 有 住 聲 聞 地
 ziā₂ ghò₄ siong₃ gàu₄ huā₃ ō₂ lior₃ dō₂ lö₅ sām₂ bhiäu₄ sām₂ pō₃
 者 。 我 常 教 化 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩
 tē₅ sǐ₃ zū₂ rīn₅ dīng₄ īng₂ ĩ₅ sǐ₃ hūat₇ ziam₃ rīp₇ hū₇
 提 。 是 諸 人 等 。 應 以 是 法 漸 入 佛
 dō₂ sō₅ ĩ₅ ziā₂ hō₅ rū₃ lāi₅ dī₄ hui₃ lan₃ sin₃
 道 。 所 以 者 何 。 如 來 智 慧 。 難 信
 lan₃ gài₄ nī₄ sǐ₅ sō₅ huā₃ bhū₃ liōng₂ hīng₃ hō₃ sa₁ dīng₄ zìng₄
 難 解 。 爾 時 所 化 無 量 恒 河 沙 等 眾
 sing₁ ziā₂ rǔ₅ dīng₄ zū₂ bi₃ kiu₁ gīp₇ ghò₄ bhet₇ dō₃ hiō₂
 生 者 。 汝 等 諸 比 丘 。 及 我 滅 度 後
 bhi₃ lai₃ sè₄ diong₁ sing₂ bhū₅ de₃ zū₄ sī₂ iā₂ ghò₄ bhet₇
 。 未 來 世 中 聲 聞 弟 子 是 也 。 我 滅
 dō₃ hiō₂ hiū₃ iū₄ de₃ zū₄ but₆ bhun₃ sǐ₃ ging₁ but₆ dī₁
 度 後 。 復 有 弟 子 不 聞 是 經 。 不 知
 but₆ gā₇ pō₃ sāt₇ sō₅ hīng₅ zū₃ u₃ sō₅ dīk₇ gōng₂ dīk₇
 不 覺 。 菩 薩 所 行 。 自 於 所 得 功 德
 sing₂ bhet₇ dō₃ siong₄ dōng₂ rīp₇ let₇ pūan₅ ghò₄ u₃ u₃
 。 生 滅 度 想 。 當 入 涅 槃 。 我 於 餘

gōk₇ zok₆ hut₆ gīng₄ iū₅ ǐ₃ bhīng₅ sǐ₃ rǐn₅ sūi₂ sīng₂ bhēt₇
 國 作 佛 更 有 異 名 是 人 雖 生 滅
 dō₂ zī₂ siòng₄ rīp₇ ǔ₃ let₇ pūan₅ ǐ₃ ǔ₃ bǐ₅ dō₂ giū₃
 度 之 想 入 於 涅 槃 而 於 彼 土 求
 hut₆ dì₄ huǐ₃ dik₆ bhūn₅ sǐ₃ gīng₁ ǐ₃ ǐ₅ hut₇ sīng₃
 佛 智 慧 得 聞 是 經 唯 以 佛 乘 〇
 ǐ₃ dik₆ bhēt₇ dō₂ gīng₄ bhū₃ ǔ₃ sīng₃ du₃ zū₂ ru₃ ǎi₅
 而 得 滅 度 更 無 餘 乘 〇 除 諸 如 來
 hōng₂ bēn₂ suat₆ hūat₇ zū₂ bǐ₃ kiu₁ riok₇ ru₃ ǎi₅ zū₃ di₁
 方 便 說 法 〇 諸 比 丘 〇 若 如 來 自 知
 let₇ puān₃ sǐ₃ dō₃ ziong₃ iū₃ cīng₂ zīng₂ sin₄ gài₄ gēn₂ gō₃
 涅 槃 時 到 〇 眾 又 清 淨 〇 信 解 堅 固
 〇 ǎi₅ dat₆ kōng₂ hūat₇ sīm₂ rīp₇ sen₃ dīng₂ bēn₃ zip₇ zū₂
 〇 了 達 空 法 〇 深 入 禪 定 〇 便 集 諸
 pō₃ sāt₇ gīp₇ sīng₂ bhūn₃ ziong₃ ǔ₃ sūat₇ sǐ₃ gīng₁ sè₄
 菩 薩 〇 及 聲 聞 眾 〇 為 說 是 經 〇 世
 gan₁ bhū₃ iū₄ rǐ₃ sīng₃ ǐ₃ dik₆ bhēt₇ dō₂ ǐ₃ it₆ hut₇ sīng₃
 間 無 有 二 乘 而 得 滅 度 〇 唯 一 佛 乘
 dik₆ bhēt₇ dō₂ ni₃ bǐ₃ kiu₁ dōng₂ di₁ ru₃ ǎi₅ hōng₂ bēn₂
 得 滅 度 耳 〇 比 丘 當 知 〇 如 來 方 便
 〇 sīm₂ rīp₇ ziong₄ sīng₁ zī₂ sīng₃ dī₂ gi₃ zǐ₃ ghau₃ siǎu₅ hūat₇
 〇 深 入 眾 生 之 性 〇 知 其 志 樂 小 法
 〇 sīm₂ diok₆ ghō₅ iok₆ ǔ₃ sī₂ dīng₅ gō₃ suat₆ ǔ₃ let₇
 〇 深 著 五 欲 〇 為 是 等 故 〇 說 於 涅
 pūan₅ sǐ₃ rǐn₅ riok₇ bhūn₅ zik₆ bēn₂ sin₄ siū₂ pi₄ rǔ₅
 槃 〇 是 人 若 聞 〇 則 便 信 受 〇 譬 如
 ghō₅ bik₆ iū₃ sūn₅ hiām₅ ǎn₅ ok₆ dō₂ kōng₄ zuat₆ bhū₃ rǐn₅
 五 百 由 旬 〇 險 難 惡 道 〇 曠 絕 無 人

。 怖 畏 之 處 。 若 有 多 眾 。 欲 過 此
 道 至 珍 寶 處 。 有 一 導 師 聰 慧 明 達
 。 善 知 險 道 通 塞 之 相 。 將 導 眾 人
 。 欲 過 此 難 。 所 將 人 眾 。 中 路 懈
 退 。 白 導 師 言 。 我 等 疲 極 。 而 復
 怖 畏 。 不 能 復 進 。 前 路 猶 遠 。 今
 欲 退 還 。 導 師 多 諸 方 便 。 而 作 是
 念 。 此 等 可 愍 。 云 何 捨 大 珍 寶 而
 欲 退 還 。 作 是 念 已 。 以 方 便 力 。
 於 險 道 中 。 過 三 百 由 旬 。 化 作 一
 城 。 告 眾 人 言 。 汝 等 勿 怖 。 莫 得
 退 還 。 今 此 大 城 。 可 於 中 止 。 隨
 意 所 作 。 若 入 是 城 。 快 得 安 隱 。
 若 能 前 至 寶 所 。 亦 可 得 去 。 是 時

疲^{pi3} 極^{gik6} 之^{zi2} 眾^{ziong3} 。 心^{sim1} 大^{dai3} 歡^{huan2} 喜^{hi4} 。 歎^{tan4} 未^{bhi3} 曾^{zing2} 有^{iu4}
 。 我^{gho5} 等^{ding4} 今^{gim1} 者^{ziā2} 免^{bhen5} 斯^{sū2} 惡^{ok6} 道^{dō2} 。 快^{kuai4} 得^{dik6} 安^{ān2} 隱^{ùn4}
 。 於^{u3} 是^{si2} 眾^{ziong4} 人^{rin5} 前^{zen3} 入^{rip7} 化^{hua4} 城^{sing5} 。 生^{sing2} 已^{ĩ5} 度^{dō3} 想^{siòng4}
 。 生^{sing2} 安^{ān2} 隱^{ũn5} 想^{siòng4} 。 爾ⁿⁱ⁴ 時^{si5} 導^{dō3} 師^{su1} 。 知^{dĩ2} 此^{cũ5} 人^{rin3}
 眾^{ziong3} 。 既^{gi4} 得^{dik6} 止^{zi5} 息^{sik7} 。 無^{bhu3} 復^{hiu3} 疲^{pi3} 倦^{kuan5} 。 即^{zik6} 滅^{bhet7}
 化^{hua4} 城^{sing5} 。 語^{ghu3} 眾^{ziong4} 人^{rin3} 言^{ghen5} 。 汝^{rũ5} 等^{ding4} 去^{ki4} 來^{lǎi5} 。 寶^{bǒ5}
 處^{cu3} 在^{zai3} 近^{gũn2} 。 向^{hiong3} 者^{ziā2} 大^{dai3} 城^{sing5} 。 我^{gho4} 所^{sǒ5} 化^{hua4} 作^{zōk7} 。
 為^{ui3} 止^{zi5} 息^{sik7} 耳ⁿⁱ³ 。 諸^{zũ2} 比^{bi3} 丘^{kiu1} 。 如^{ru3} 來^{lǎi5} 亦^{ik7} 復^{hiu3} 如^{ru3}
 是^{si2} 。 今^{gim1} 為^{ui3} 汝^{rũ5} 等^{ding4} 作^{zok6} 大^{dai3} 導^{dō3} 師^{su1} 。 知^{dĩ2} 諸^{zũ2} 生^{sing2}
 死^{sũ4} 。 煩^{huan3} 惱^{nò4} 惡^{ok6} 道^{dō2} 。 險^{hiām5} 難^{lǎn5} 長^{diong3} 遠^{ùn4} 。 應^{ing2} 去^{ki3}
 應^{ing2} 度^{dō2} 。 若^{riok7} 眾^{ziong4} 生^{sing1} 但^{dan3} 聞^{bhũn5} 一^{it6} 佛^{hut7} 乘^{sing3} 者^{ziā2} 。 則^{zik6}
 不^{but6} 欲^{iok7} 見^{gèn4} 佛^{hut6} 。 不^{but6} 欲^{iok7} 親^{cĩn2} 近^{gũn2} 。 便^{ben3} 作^{zōk7} 是^{si3} 念^{liām2}
 。 佛^{hut7} 道^{dō2} 長^{diong3} 遠^{ùn4} 。 久^{giũ5} 受^{siũ2} 勤^{kun3} 苦^{kò4} 。 乃^{nǎi5} 可^{kǒ5} 得^{dik6}
 成^{sing5} 。 佛^{hut6} 知^{di1} 是^{si3} 心^{sim1} 。 怯^{kiap6} 弱^{riok6} 下^{ha3} 劣^{lūat7} 。 以^{ĩ5} 方^{hōng2}

便^{ben3} 力^{lik6} 。 而^{li3} 於^{u3} 中^{diōng2} 道^{dō2} 為^{ui3} 止^{zi5} 息^{sik7} 故^{gō3} 。 說^{suat6} 二^{ri3}
 涅^{let7} 槃^{pūan5} 。 若^{riok7} 眾^{ziòng4} 生^{sing1} 住^{zu3} 於^{u3} 二^{ri3} 地^{di2} 。 如^{ru3} 來^{lai5} 爾ⁿⁱ⁴
 時^{si5} 即^{zik6} 便^{bēn2} 為^{ui3} 說^{sūat7} 。 汝^{ru5} 等^{dìng4} 所^{sō5} 作^{zōk7} 未^{bhi3} 辦^{bān2} 。 汝^{ru4}
 所^{sō5} 住^{zu3} 地^{di2} 。 近^{gun3} 於^{u3} 佛^{hut7} 慧^{hui3} 。 當^{dōng2} 觀^{gūan2} 察^{cāt7} 籌^{diū5} 量^{liōng5}
 。 所^{sō5} 得^{dik6} 涅^{let7} 槃^{pūan5} 。 非^{hūi2} 真^{zin2} 實^{sit6} 也^{iā2} 。 但^{dan3} 是^{si2} 如^{ru3}
 來^{lai5} 方^{hōng2} 便^{bēn2} 之^{zi2} 力^{lik6} 。 於^{u3} 一^{it6} 佛^{hut7} 乘^{sing3} 分^{hūn2} 別^{bet7} 說^{suat6} 三^{sam1}
 。 如^{ru3} 彼^{bi4} 導^{dō3} 師^{su1} 為^{ui3} 止^{zi5} 息^{sik7} 故^{gō3} 。 化^{hù4} 作^{zōk7} 大^{dai3} 城^{sing5}
 。 既^{gi4} 知^{di1} 息^{sik7} 已ⁱ⁴ 。 而^{li3} 告^{gō3} 之^{zi2} 言^{ghēn5} 。 寶^{bō5} 處^{cu3} 在^{zai3}
 近^{gūn2} 。 此^{cū5} 城^{sing5} 非^{hūi2} 實^{sit6} 。 我^{ghò'4} 化^{hù4} 作^{zōk7} 耳ⁿⁱ³ 。 爾ⁿⁱ⁴ 時^{si5}
 世^{sè4} 尊^{zun1} 。 欲^{iok6} 重^{diong3} 宣^{sen1} 此^{cū5} 義^{ghī2} 。 而^{li3} 說^{sūat7} 偈^{gi3} 言^{ghēn5} 。
 大^{dai3} 通^{tōng2} 智^{di4} 勝^{sing4} 佛^{hut6} 十^{sip7} 劫^{giāp7} 坐^{zō3} 道^{dō3} 場^{diōng5}
 佛^{hut7} 法^{hūat7} 不^{but6} 現^{hen3} 前^{zēn5} 不^{but6} 得^{dik6} 成^{sing3} 佛^{hut7} 道^{dō2}
 諸^{zū2} 天^{tēn2} 神^{sin5} 龍^{liōng3} 王^{ōng5} 阿^{ō2} 修^{siū2} 羅^{lō3} 眾^{ziōng3} 等^{dìng4}
 常^{siong3} 雨^{u3} 於^{u3} 天^{tēn2} 華^{hua1} 以^{ĩ5} 供^{giōng3} 養^{iōng3} 彼^{bi5} 佛^{hut6}

zū₂ ten₁ gik₆ tēn₂ gò₄
 諸 天 擊 天 鼓
 hiōng₂ hong₁ cūi₂ ũi₅ hua₁
 香 風 吹 萎 華
 gò₄ sip₇ siǎu₅ giāp₇ i₄
 過 十 小 劫 已
 zū₂ ten₁ gip₇ sè₄ rīn₅
 諸 天 及 世 人
 bī₅ hut₆ sip₇ liok₇ zù₄
 彼 佛 十 六 子
 cēn₂ bhān₃ ik₇ uī₃ rià₄
 千 萬 億 圍 繞
 tiō₃ bhēn₂ lě₅ hut₇ ziōk₇
 頭 面 禮 佛 足
 sing₄ sū₂ zù₄ huat₆ ù₄
 聖 師 子 法 雨
 sè₄ zun₁ sim₃ lan₃ dik₆
 世 尊 甚 難 值
 uī₃ gak₆ ghō₂ gūn₃ sing₁
 為 覺 悟 群 生
 dōng₂ hong₁ zū₂ sè₄ gai₃
 東 方 諸 世 界
 huan₃ giōng₂ dēn₂ gōng₂ iau₃
 梵 宮 殿 光 曜
 zū₂ hūan₂ gèn₄ cū₅ siōng₃
 諸 梵 見 此 相
 sà₄ hua₁ ĩ₅ giōng₃ iōng₃
 散 華 以 供 養

bìng₄ zōk₇ zìong₄ gī₂ ghak₆
 并 作 眾 伎 樂
 gīng₄ ũ₃ sīn₂ hò₄ ziā₂
 更 雨 新 好 者
 nǎi₅ dik₆ sing₃ hut₇ dō₂
 乃 得 成 佛 道
 sim₁ gāi₂ huai₃ iōng₅ iok₆
 心 皆 懷 踴 躍
 gāi₂ ũ₅ gi₃ gúan₄ siok₆
 皆 與 其 眷 屬
 gū₃ hīng₅ zì₄ hut₇ sò₄
 俱 行 至 佛 所
 lī₃ cīng₅ zūan₅ huat₆ lūn₅
 而 請 轉 法 輪
 ciōng₂ ghò₄ gip₇ it₆ ce₃
 充 我 及 一 切
 giū₅ ùan₄ si₃ it₆ hēn₃
 久 遠 時 一 現
 zīn₅ dōng₂ ũ₃ it₆ ce₃
 震 動 於 一 切
 ghō₅ bik₆ bhān₃ ik₆ gōk₇
 五 百 萬 億 國
 sik₆ sǒ₅ bhi₃ zīng₂ iù₄
 昔 所 未 曾 有
 sim₃ lǎi₅ zì₄ hut₇ sò₄
 尋 來 至 佛 所
 bìng₄ hōng₃ siōng₄ giōng₂ dēn₂
 并 奉 上 宮 殿

cǐng₅ hut₆ zǔan₅ huat₆ lǔn₅
 請 佛 轉 法 輪
 hut₆ di₁ sǐ₃ bhī₃ zǐ₃
 佛 知 時 未 至
 sān₂ hong₁ gī₇ sù₄ ĭ₅
 三 方 及 四 維
 sà₄ hua₁ hong₃ giōng₂ dēn₂
 散 華 奉 宮 殿
 sè₄ zun₁ sim₃ lan₃ dik₆
 世 尊 甚 難 值
 gōng₅ kai₁ gān₂ lō₃ bhūn₅
 廣 開 甘 露 門
 bhū₃ liōng₃ hui₃ sè₄ zun₁
 無 量 慧 世 尊
 uī₃ sen₁ zióng₅ zióng₄ hūat₇
 為 宣 種 種 法
 bhū₃ bhīng₅ zì₄ nǒ₅ sù₄
 無 明 至 老 死
 rú₃ sǐ₂ zióng₄ gò₄ hūan₂
 如 是 眾 過 患
 sēn₂ tiōng₃ sǐ₃ huat₆ sǐ₅
 宣 暢 是 法 時
 dik₆ zīn₂ zū₂ kǒ₅ zē₃
 得 盡 諸 苦 際
 de₃ rī₂ suat₆ huat₆ sǐ₅
 第 二 說 法 時
 u₃ zū₂ hūat₇ but₆ siū₂
 於 諸 法 不 受

ĭ₅ gī₃ lǐ₃ zàn₄ tan₃
 以 偈 而 讚 歎
 siū₃ cing₄ bhik₇ ren₃ zō₂
 受 請 默 然 坐
 siōng₃ hā₂ ik₇ hiū₃ nī₃
 上 下 亦 復 爾
 cǐng₅ hut₆ zǔan₅ huat₆ lǔn₅
 請 佛 轉 法 輪
 ghuan₃ ĭ₅ bùn₄ zū₃ bi₁
 願 以 本 慈 悲
 zǔan₅ bhū₃ siōng₂ huat₆ lǔn₅
 轉 無 上 法 輪
 siū₃ bì₄ zióng₄ rīn₃ cing₄
 受 彼 眾 人 請
 sù₄ de₃ sī₇ rī₃ ěn₅
 四 諦 十 二 緣
 gāi₂ zióng₅ sing₁ en₃ iù₄
 皆 從 生 緣 有
 rǔ₅ dīng₄ īng₂ dōng₂ di₁
 汝 等 應 當 知
 liok₇ bik₆ bhan₃ ik₆ gai₁
 六 百 萬 億 姪
 gāi₂ sīng₃ ō₂ lō₃ han₃
 皆 成 阿 羅 漢
 cēn₂ bhān₂ hīng₃ sā₂ zióng₃
 千 萬 恒 沙 眾
 ik₇ dik₆ ō₂ lō₃ han₃
 亦 得 阿 羅 漢

ziong₃ sī₂ hior₃ dik₆ dō₂
 從 是 後 得 道
 bhan₃ ik₆ giāp₇ sùan₄ sō₃
 萬 億 劫 算 數
 sī₅ sip₇ liok₇ ong₃ zù₄
 時 十 六 王 子
 gāi₂ giong₃ cing₅ bī₅ hut₆
 皆 共 請 彼 佛
 ghō₅ dīng₄ gip₇ ing₃ ziong₅
 我 等 及 營 從
 ghuan₃ dik₇ ru₃ sè₄ zun₁
 願 得 如 世 尊
 hut₆ di₁ dong₃ zū₅ sim₁
 佛 知 童 子 心
 ĩ₅ bhū₃ liōng₂ īn₂ ěn₅
 以 無 量 因 緣
 suat₆ liok₇ pō₂ lo₃ bhī₆
 說 六 波 羅 蜜
 hūn₂ bet₇ zīn₂ sit₇ hūat₇
 分 別 真 實 法
 suat₆ si₃ huat₆ hūa₂ ging₁
 說 是 法 華 經
 bī₅ hut₆ suat₆ ging₁ ì₄
 彼 佛 說 經 已
 it₆ sim₁ it₆ cù₄ zō₂
 一 心 一 處 坐
 si₃ zū₂ sā₂ mī₅ dīng₄
 是 諸 沙 彌 等

gi₃ sō₃ bhū₃ iū₅ liōng₂
 其 數 無 有 量
 but₆ ling₃ dik₆ gi₃ ben₁
 不 能 得 其 邊
 cut₆ ga₁ zok₆ sā₂ mī₅
 出 家 作 沙 彌
 ěn₅ suat₆ dai₃ sing₄ hūat₇
 演 說 大 乘 法
 gāi₂ dōng₂ sing₃ hut₇ dō₂
 皆 當 成 佛 道
 hui₄ ghàn₄ de₃ it₆ zīng₂
 慧 眼 第 一 淨
 siok₆ se₃ zī₂ sō₅ hīng₅
 宿 世 之 所 行
 ziong₅ ziong₄ zū₂ pì₄ rū₂
 種 種 諸 譬 喻
 gip₇ zū₂ sin₃ tōng₂ sū₂
 及 諸 神 通 事
 pō₃ sā₇ sō₅ hīng₃ dō₂
 菩 薩 所 行 道
 ru₃ hīng₃ hō₃ sā₂ gi₃
 如 恒 河 沙 偈
 zīng₃ sīk₇ rīp₇ sen₃ dīng₂
 靜 室 入 禪 定
 bat₆ bhān₂ sù₄ cēn₂ giāp₇
 八 萬 四 千 劫
 dī₂ hut₆ sen₃ bhī₃ cū₇
 知 佛 禪 未 出

為 無 量 億 眾
 各 各 坐 法 座
 於 佛 宴 寂 後
 一 一 沙 彌 等
 有 六 百 萬 億
 彼 佛 滅 度 後
 在 在 諸 佛 土
 是 十 六 沙 彌
 今 現 在 十 方
 爾 時 聞 法 者
 其 有 住 聲 聞
 我 在 十 六 數
 是 故 以 方 便
 以 是 本 因 緣

說 佛 無 上 慧
 說 是 大 乘 經
 宣 揚 助 法 化
 所 度 諸 眾 生
 恒 河 沙 等 眾
 是 諸 聞 法 者
 常 與 師 俱 生
 具 足 行 佛 道
 各 得 成 正 覺
 各 在 諸 佛 所
 漸 教 以 佛 道
 曾 亦 為 汝 說
 引 汝 趣 佛 慧
 今 說 法 華 經

ling₃ rù₄ rì₇ hù₇ dō₂
令 汝 入 佛 道
pì₄ rǔ₅ hiǎm₅ ok₆ dō₂
譬 如 險 惡 道
iū₃ hiū₃ bhū₃ sǔi₅ cò₄
又 復 無 水 草
bhū₃ sū₃ cēn₂ bhān₃ ziong₃
無 數 千 萬 眾
gī₃ lō₂ sim₃ kòng₄ ùan₄
其 路 甚 曠 遠
sī₃ iù₄ it₆ dō₃ su₁
時 有 一 導 師
bhing₃ lià₄ sim₁ guat₆ dīng₂
明 了 心 決 定
ziòng₄ rǐn₅ gāi₂ pí₃ kǔan₅
眾 人 皆 疲 倦
ghō₅ dīng₄ gim₁ dūn₃ huat₆
我 等 今 頓 乏
dō₃ su₁ zok₆ sī₃ liām₂
導 師 作 是 念
rū₃ hō₅ iok₇ tūe₄ hūan₅
如 何 欲 退 還
sim₃ sī₅ sū₂ hōng₂ bēn₂
尋 時 思 方 便
hù₄ zōk₇ dai₃ sing₃ gōk₇
化 作 大 城 郭
ziū₂ zāp₇ iū₅ ũan₅ līm₅
周 帀 有 園 林

sin₃ bhut₇ huai₃ gīng₂ gū₂
慎 勿 懷 驚 懼
gīng₅ zuat₆ dō₂ dōk₇ siū₃
迴 絕 多 毒 獸
rǐn₅ sǒ₅ bò₄ ùi₄ cū₃
人 所 怖 畏 處
iok₇ gō₃ cū₅ hiām₅ dō₂
欲 過 此 險 道
gīng₂ ghō₅ bik₆ iū₃ sūn₅
經 五 百 由 旬
giong₃ zi₃ iū₅ di₄ hui₃
強 識 有 智 慧
zai₃ hiām₄ zè₄ zìòng₄ lān₂
在 險 濟 眾 難
lī₃ bik₇ dō₃ su₁ ghēn₅
而 白 導 師 言
ū₃ cū₄ iok₇ tūe₄ hūan₅
於 此 欲 退 還
cū₅ buē₃ sim₃ kō₅ bhìn₄
此 輩 甚 可 愍
lī₃ sīt₇ dai₃ dīn₂ bò₄
而 失 大 珍 寶
dōng₂ sēt₇ sin₃ tōng₂ lik₆
當 設 神 通 力
zōng₂ ghiām₅ zū₂ sià₄ dik₆
莊 嚴 諸 舍 宅
kū₃ liū₅ gip₇ iok₇ dī₅
渠 流 及 浴 池

dióng₃ bhūn₅ gō₂ lior₃ gōk₇ 重 門 高 樓 閣
 zik₆ zōk₇ sī₃ hua₄ i₄ 即 作 是 化 已
 rŭ₅ dīng₄ rīp₇ cŭ₅ sīng₅ 汝 等 入 此 城
 zū₂ rīn₅ gī₄ rīp₇ sīng₅ 諸 人 既 入 城
 gāi₂ sing₁ ān₂ ŭn₅ siòng₄ 皆 生 安 隱 想
 dō₃ su₁ dī₂ sīk₇ i₄ 導 師 知 息 已
 rŭ₅ dīng₄ dōng₂ zen₃ zin₃ 汝 等 當 前 進
 ghòⁿ₄ gèn₄ rŭ₄ pí₃ gīk₆ 我 見 汝 疲 極
 gò₄ ĭ₅ hōng₂ ben₃ lik₆ 故 以 方 便 力
 rŭ₅ dīng₄ kūn₃ zīng₂ zin₃ 汝 等 勤 精 進
 ghòⁿ₄ ik₇ hiu₃ ru₃ sī₂ 我 亦 復 如 是
 gèn₄ zū₂ giu₃ dō₂ ziā₂ 見 諸 求 道 者
 but₆ līng₃ dō₃ sīng₂ sŭ₄ 不 能 度 生 死
 gò₄ ĭ₅ hōng₂ ben₃ lik₆ 故 以 方 便 力

lam₃ lù₄ gāi₂ ciōng₂ bhuan₄ 男 女 皆 充 滿
 ùi₄ zìòng₄ ghēn₅ bhut₇ gū₂ 慰 眾 言 勿 懼
 gok₆ kŏ₅ sui₃ sŏ₅ lok₆ 各 可 隨 所 樂
 sim₁ gāi₂ dai₃ huan₂ hī₄ 心 皆 大 歡 喜
 zū₃ uī₃ ĭ₅ dik₆ dō₂ 自 謂 已 得 度
 zip₇ zìòng₃ lī₃ gò₄ ghēn₅ 集 眾 而 告 言
 cù₄ sī₃ hua₄ sīng₅ nī₃ 此 是 化 城 耳
 diōng₂ lō₂ iok₇ tŭe₄ huan₅ 中 路 欲 退 還
 kūan₃ hua₃ zok₆ cŭ₅ sīng₅ 權 化 作 此 城
 dōng₂ giōng₃ zì₄ bŏ₅ sò₄ 當 共 至 寶 所
 uī₃ it₆ ce₃ dō₃ su₁ 為 一 切 導 師
 diōng₂ lō₂ lī₃ hai₃ hue₃ 中 路 而 懈 廢
 huan₃ nò₄ zū₂ hiām₅ dō₂ 煩 惱 諸 險 道
 uī₃ sīk₇ suat₆ let₇ pŭan₅ 為 息 說 涅 槃

ghen₃ rŭ₅ dīng₄ kŏ₅ bhet₆
言 汝 等 苦 滅

gì₄ di₁ dò₄ let₇ pŭan₅
既 知 到 涅 槃

nì₄ nài₄ zip₇ dai₃ ziong₃
爾 乃 集 大 眾

zū₂ hut₆ hōng₂ ben₃ lik₆
諸 佛 方 便 力

ì₃ iù₄ it₆ hut₇ sing₃
唯 有 一 佛 乘

gim₁ uī₃ rù₄ suat₆ sit₆
今 為 汝 說 實

uī₃ hut₆ it₆ cè₄ di₃
為 佛 一 切 智

rù₄ zing₃ it₆ cè₄ di₃
汝 證 一 切 智

gu₃ sām₂ sip₇ rì₃ siong₃
具 三 十 二 相

zū₂ hut₆ zī₂ dō₃ su₁
諸 佛 之 導 師

gì₄ di₁ sī₃ sīk₇ ì₄
既 知 是 息 已

bhiau₃ hūat₇ len₃ hūa₂ ging₁ guan₃ de₃ sam₁
妙 法 蓮 華 經 卷 第 三

nā₃ bhō₅ dai₃ tōng₂ di₄ sing₄ hut₆
南 無 大 通 智 勝 佛

sām₂ gun₁ pŏ₅ lūn₂ de₃ zù₄ bhong₃ un₁ hua₄ sing₅ hū₂ sēt₇
三 根 普 潤 。 弟 子 蒙 恩 。 化 城 虛 設

sŏ₅ zōk₇ gāi₂ ĭ₅ bān₂
所 作 皆 已 辦

gāi₂ dik₆ ō₂ lo₃ han₃
皆 得 阿 羅 漢

uī₃ sūat₇ zīn₂ sit₇ hūat₇
為 說 真 實 法

hūn₂ bet₇ suat₆ sām₂ sing₃
分 別 說 三 乘

sik₆ cù₄ gò₄ suat₆ rī₂
息 處 故 說 二

rù₄ sŏ₅ dik₆ hūi₂ bhet₆
汝 所 得 非 滅

dōng₂ hūat₇ dai₃ zīng₂ zīn₃
當 發 大 精 進

sip₇ lik₆ dīng₄ hut₇ hūat₇
十 力 等 佛 法

nāi₅ sī₂ zīn₂ sit₇ bhet₆
乃 是 真 實 滅

uī₃ sīk₇ suat₆ let₇ pŭan₅
為 息 說 涅 槃

ĩn₅ rīp₇ u₃ hut₇ hūi₃
引 入 於 佛 慧

bhok₇ ui₃ zin₁ zài₄ guan₁ dì₄ sng₄ in₁ sip₇ liok₇ ong₃ sun₁
莫 為 真 。 再 觀 智 勝 因 。 十 六 王 孫

bat₆ bhēn₂ zng₄ gīm₂ sin₁ 。
八 面 證 金 身 。

na₃ bhō₅ huat₆ hūa₂ hūe₃ siōng₂ hut₆ pō₃ sā₇
南 無 法 華 會 上 佛 菩 薩

三稱